

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

**(Quyền của Phụ Huynh trong
Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt)**



Tháng 11 năm 2018 (được điều chỉnh)

Tiểu Bang Iowa
Sở Giáo Dục
Grimes State Office Building
400 E. 14th Street
Des Moines, IA 50319-0146

Ủy Ban Giáo Dục Tiểu Bang

Brooke Axiotis, Chủ Tịch, Des Moines
Michael Bearden, Phó Chủ Tịch, Gladbrook
Bettie Bolar, Marshalltown
Joshua Byrnes, Osage
Angela English, Dyersville
Michael L. Knedler, Council Bluffs
Mike May, Spirit Lake
Mary Ellen Miller, Wayne County
Kimberly Wayne, Des Moines
Fez Zafar, Student Member, Des Moines

Quản Trị

Ryan M. Wise, Giám Đốc kiêm Giám Đốc Điều
Hành Ủy Ban Giáo Dục Tiểu Bang

Ban Học Tập và Kết Quả

W. David Tilly, Quản Trị Viên
Thomas A. Mayes, Luật Sư của Ban

Cục Chiến Lược và Hỗ Trợ Học Viên

Brad Niebling, Cục Trưởng
Barb Guy, Giám Đốc Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
Kim Drew, Cố Vấn Viên
Susan Selby, Cố Vấn Viên

Cục Cải Thiện Trường Học

Amy Williamson, Cục Trưởng

Tuyên BỐ trong Hồ Sơ 475 của Thương Viên: Tài liệu này tuân theo quy định của luật pháp liên bang. 34 C.F.R. § 300.500.

Chính sách của Sở Giáo Dục Iowa là không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng khuyết tật, tôn giáo, tuổi tác, liên kết đảng chính trị, hoặc tình trạng phụ huynh, gia đình hoặc hôn nhân thực tế hoặc tiềm ẩn trong các chương trình, hoạt động hoặc hành vi tuyển dụng theo yêu cầu của Bộ Luật Iowa trong các phần 216.9 và 256.10(2), Tiêu Đề VI và Tiêu Đề VII của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 (42 U.S.C. § 2000d và 2000e), Đạo Luật Lương Bổng Đồng Điều năm 1973 (29 U.S.C. § 206, et seq.), Tiêu Đề IX (Sửa Đổi Giáo Dục, 20 U.S.C. §§ 1681 — 1688), Mục 504 (Đạo Luật Phục Hồi năm 1973, 29 U.S.C. § 794) và Đạo Luật về Người Mỹ Khuyết Tật (42 U.S.C. § 12101, et seq.). Nếu quý vị có thắc mắc hoặc khiếu nại liên quan đến việc tuân thủ chính sách này của Sở Giáo Dục Iowa, vui lòng liên hệ với cố vấn pháp lý của Sở Giáo Dục Iowa tại địa chỉ Grimes State Office Building, 400 E. 14th Street, Des Moines, IA 50319-0146, theo số điện thoại: 515-281-5295, hoặc Giám Đốc Văn Phòng Dân Quyền, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ tại địa chỉ Citigroup Center, 500 W. Madison Street, Suite 1475, Chicago, IL 60661-4544, theo số điện thoại: 312-730-1560, số FAX: 312-730-1576, số TDD: 877-521-2172, email: OCR.Chicago@ed.gov.

CẨM NANG VỀ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC DÀNH CHO PHỤ HUYNH

Mục Lục	
Giới Thiệu Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục.....	8
Tôi Có Thể Tìm Thêm Sự Hỗ Trợ Ở Đâu?.....	8
Hiệu Trưởng hay Tổng Giám Đốc Học Khu Tại Địa Phương (LEA).....	8
Sở Giáo Dục (DE) Tiểu Bang Iowa.....	9
Trung Tâm Thông Tin và Tập Huấn Phụ Huynh (PTI) Tiểu Bang Iowa.....	9
Quyền của Người Khuyết Tật Tiểu Bang Iowa (DRI).....	9
Các Trung Tâm Sống Độc Lập (CILs)	10
Thông Tin Chung Về Cẩm Nang Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Dành Cho Phụ Huynh.....	11
Khi Nào Tôi Có Thể Nhận Được Cẩm Nang Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục?	11
Thông Báo Nào Mà Tôi Phải Được Nhận Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục?.....	11
Có Những Nguồn Thông Tin Nào Khác?.....	13
Bảo Mật Thông Tin & Hồ Sơ Học Tập	13
Tiếp Cận Hồ Sơ Học Tập	13
Kiểm Tra Hồ Sơ Học Tập	13
Các Loại và Địa Điểm Lưu Giữ Hồ Sơ	14
Phí Sao Hồ Sơ	14
Quyền Kiểm Tra và Xem Xét.....	14
Định nghĩa: Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân	14
Hồ Sơ Được Bảo Vệ.....	14
Hồ Sơ Được Cho Là Không Chính Xác.....	14
Điều Trần Theo FERPA	15
Xin Phép Trước Khi Tiết Lộ Hồ Sơ.....	15
Bảo Vệ Quyền Bảo Mật và Riêng Tư	15
Hồ Sơ Không Còn Cần Nữa.....	15
Sự Đồng Ý của Cha Mẹ.....	16
Sự Đồng ý Được Định Nghĩa	16
Đồng Ý đối với Bản Đánh Giá Ban Đầu.....	16
Không Đồng Ý với Đánh Giá Ban Đầu	16
Đánh Giá Ban Đầu Khi Trẻ Được Tiểu Bang Bảo Trợ.....	16
Đồng Ý để Bắt Đầu Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan	17
Không Đồng Ý với Các Dịch Vụ	17
Rút Lại Sự Đồng Ý đối với Các Dịch Vụ.....	17
Sau Khi Quý Vị Rút Lại Sự Đồng Ý	17
Đồng Ý Đánh Giá Lại	17
Nỗ Lực để Nhận Được Sự Đồng Ý	18
Những Trường Hợp Đồng Ý Cụ Thể Khác.....	18
Thông Tin Khác về Việc Đồng Ý	18

Tham Dự Các Buổi Họp.....	19
Những Buổi Họp Cần Có Phụ Huynh Tham Dự	19
Thông Báo Về Cuộc Họp	19
Thế nào là một “Cuộc Họp”?	19
Quyết Định về Bố Trí Học của Trẻ.....	19
Phụ Huynh Không Thể Tham Dự	19
Quyết Định Đưa Ra Không Có Sự Tham Gia Của Phụ Huynh	19
Các Bản Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập.....	20
Định Nghĩa Bản Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập (IEE)	20
Yêu Cầu IEE	20
Phản Hồi của Nhà Trường hoặc AEA đối với Yêu Cầu IEE.....	20
Bản IEE Do Phụ Huynh Bắt Đầu	20
Thanh Toán cho Bản IEE	20
Những Điều Cần Biết Khác Về IEE	21
Thông Báo Trước Bằng Văn Bản	21
Mục Đích.....	21
Định nghĩa.....	21
Thông Tin trong Thông Báo.....	21
Hình Thức của Thông Báo	22
Các Biện Pháp Giải Quyết Tranh Chấp	22
Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang.....	22
Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường.....	23
Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường	23
Thủ Tục Khiếu Nại của Tiểu Bang	23
Thời Hạn Giải Quyết Thủ Tục Khiếu Nại Theo Quy Định Tiểu Bang	23
Thời Hạn Gia Hạn Giải Quyết Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tiểu Bang	24
Các Thông Tin Khác về Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tiểu Bang.....	24
Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tiểu Bang	24
Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường (còn được gọi là “Yêu Cầu Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường”).....	25
Thời Điểm Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường	25
Thời Hạn Nộp Yêu Cầu.....	25
Các Ngoại Lệ về Thời Hạn	25
Nhận Hỗ Trợ Pháp Lý.....	25
Quy Định về Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường	25
Xác Định Xem Khiếu Nại Theo Thủ Tục Xét Xử Thông Thường Có Đáp Ứng Được Tất Cả Các Điều Kiện Hay Không	26
Gửi Bản Sao Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường Cho Ai?.....	26
Thay Đổi Khiếu Nại theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường.....	26

Hồi Đáp Khiếu Nại của Học Khu/AEA	26
Tổ Tụng Dân Sự	27
Buổi Họp Giải Quyết	27
Mục Đích	27
Tổ Chức Buổi Họp Giải Quyết	27
Người Tham Dự Buổi Họp Giải Quyết	28
Thời Hạn Giải Quyết	28
Tầm Quan Trọng của Buổi Họp Giải Quyết	28
Thỏa Thuận Giải Quyết Từ Buổi Họp Giải Quyết	28
Thời Hạn Xem Xét Kết Quả Buổi Họp Giải Quyết	28
Hòa Giải	29
Tính Khả Dụng của Hòa Giải	29
Thủ Tục Hòa Giải	29
Hòa Giải Viên	29
Sự Công Bằng của Hòa Giải Viên	29
Quy Trình Hòa Giải	29
Không Chắc Chắn Về Việc Sử Dụng Hòa Giải?	30
Tình Trạng của Trẻ Trong Quá Trình Hòa Giải	30
Điều Trần Công Bằng Theo Thủ Tục Tổ Tụng Thông Thường	30
Thẩm Phán Luật Hành Chính (ALJ)	30
Tình Trạng của Trẻ Trong Quá Trình Tổ Tụng	31
Các Vấn Đề Được Thảo Luận tại Buổi Điều Trần	31
Thời Hạn đối với Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng Thông Thường	31
Các Quyền Lợi Trong Buổi Điều Trần	31
Tiết Lộ Thông Tin	31
Quyền của Phụ Huynh tại Buổi Điều Trần	32
Cơ Sở cho Quyết Định của ALJ	32
Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng Thông Thường Bổ Sung	32
Tính Chung Thâm của Quyết Định của ALJ	32
Thông Báo Cho Những Người Khác về Quyết Định của ALJ	32
Thời Hạn đối với Quyết Định Điều Trần	32
Quy Định về Giải Thích	33
Phí Luật Sư	33
Xác Định Mức Phí Hợp Lý	33
Phí Do Luật Sư Của Quý Vị Trả	33
Phí Do Quý Vị hay Luật Sư của Quý Vị Trả	33
Các Loại Phí và Chi Phí Liên Quan Bị Cấm	33
Ngoại Lệ đối với Giới Hạn Giải Quyết	34

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Giảm Phí Luật Sư	34
Ngoại Lệ đối với Việc Giảm Phí Luật Sư	34
Hành Vi và Các Thủ Tục Kỷ Luật.....	34
Quyền Hạn của Cán Bộ Nhà Trường.....	34
Xác Định Theo Từng Trường Hợp	34
Tổng Quát	34
Thẩm Quyền Bổ Sung.....	35
Chăm Sóc Chính	35
Quá 10 Ngày: Không Phải Là Biểu Hiện.....	35
Dưới 10 Ngày.....	35
Xác Định Biểu Hiện.....	35
Định nghĩa.....	35
Xác Định Biểu Hiện là Kết Quả của Tình Trạng Khuyết Tật.....	36
Biểu Hiện Do Không Thực Hiện IEP.....	36
Hành Động Khi Hành Vi là Biểu Hiện của Tình Trạng Khuyết Tật	36
Các Trường Hợp Đặc Biệt	36
Định Nghĩa Các Trường Hợp Đặc Biệt.....	36
Thông Báo	37
Kháng Nghị – Thủ Tục Kỷ Luật.....	37
Thẩm Quyền của ALJ.....	37
Điều Trần Giải Quyết Nhanh theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường.....	37
Bố Trí Học Tập Trong Thời Gian Kháng Nghị - Kỷ Luật	38
Thay Đổi Bố Trí Học Tập Do Bị Kỷ Luật.....	38
Tổng Quát	38
Xác Định Bố Trí Học Tập	38
Bảo Vệ Trẻ Chưa Đủ Tiêu Chuẩn Tham Gia Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt	39
Thông Tin Chung	39
Định Nghĩa về Biết Trước.....	39
Ngoại Lệ đối với Biết Trước	39
Không Biết Trước.....	39
Việc Chuyển Đến và Biện Pháp của Các Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Tư Pháp.....	39
Điều Khoản dành cho Phụ Huynh Đại Diện	40
Khi Chỉ Định Phụ Huynh Đại Diện	40
Trách Nhiệm của AEA.....	40
Tiêu Chí của Phụ Huynh Đại Diện.....	40
Trẻ Vô Gia Cư Không Có Người Đi Cùng	40
Trách Nhiệm của Phụ Huynh Đại Diện.....	40
Thời Hạn Chỉ Định Phụ Huynh Đại Diện.....	40

Chuyển Quyền cho Trẻ.....	41
Chuyển Quyền Lợi Hồ Sơ Học Tập.....	41
Chuyển Quyền IDEA.....	41
Thông Báo Chuyển Quyền.....	41
Vấn Đề Phụ Huynh Đơn Phương Bố Trí Cho Con Học Tại Trường Từ Khi Chương Trình Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí (FAPE).....	42
Chi Phí Trường hay Cơ Sở Từ.....	42
Hoàn Lại Bố Trí Học Trường Từ.....	42
Khoản Tiền Hoàn Lại Bị Giảm hay Bị Từ Chối.....	42
Ngoại Lệ đối với Việc Cắt Giảm hay Từ Chối.....	42
Các Lưu Ý và Thắc Mắc của Tôi.....	43
Phụ Lục A: Định Nghĩa.....	44
Ngày; Ngày Làm Việc; Ngày Học.....	44
Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí hay FAPE.....	44
Trẻ Vô Gia Cư.....	44
Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân hay IEP.....	44
Nhóm Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân hay Nhóm IEP.....	44
Ngôn Ngữ Bản Xứ.....	45
Phụ Huynh.....	45
Nhận Dạng Cá Nhân.....	45
Thông Báo Trước Bằng Văn Bản.....	45
Các Trường Hợp Kỷ Luật Đặc Biệt.....	45
Phụ Lục B: Từ Viết Tắt.....	46
Phụ Lục C: Thông Báo Bằng Văn Bản Phần B của IDEA Liên Quan Đến Việc Sử Dụng Phúc Lợi hoặc Bảo Hiểm Công.....	46
Yêu Cầu về Thông Báo.....	47
Yêu Cầu về Sự Đồng Ý.....	47
Sự Đồng Ý Có Từ Trước.....	48
Quy Định về Không Mất Phí.....	49
Rút Lại Sự Đồng Ý.....	49
Điều Gì Xảy Ra Sau Khi Quý Vị Từ Chối Cung Cấp Sự Đồng Ý của Quý Vị hoặc Quý Vị Rút Lại Sự Đồng Ý của Quý Vị?.....	50
Phụ Lục D: Các Mẫu Đơn.....	51
Mẫu Đơn: Khiếu Nại theo IDEA của Tiểu Bang.....	52
Mẫu Đơn: Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường (Yêu Cầu Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường).....	55
Mẫu Đơn: Yêu Cầu Buổi Họp Hòa Giải.....	58

Giới Thiệu Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục

Phụ huynh có các quyền, được gọi là quyền về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục, được áp dụng cho mọi khía cạnh của quy trình giáo dục đặc biệt.

Luật pháp và các quy định của tiểu bang và liên bang quy định những gì cần có để đảm bảo trẻ em được xác định có tình trạng khuyết tật và trong một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) nhận được chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE).

Tài liệu này đóng vai trò là bản thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của quý vị và sẽ giúp quý vị hiểu được các quyền lợi dành cho quý vị và con quý vị thông qua luật pháp liên bang, Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA) và Các Quy Định Hành Chính về Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang Iowa. Một số lĩnh vực được xem xét trong tài liệu này là:

- Thông báo
- Chấp Thuận Có Hiểu Biết
- Lưu Trữ Hồ Sơ
- Đánh Giá
- Hòa Giải
- Thủ tục Tố tụng Bình thường
- Phí Luật Sư
- Tuổi Trưởng Thành
- Kỹ Luật

Tôi Có Thể Tìm Thêm Sự Hỗ Trợ Ở Đâu?

Nếu quý vị muốn được giải thích thêm bằng lời về các quyền lợi của mình, vui lòng liên hệ với bất kỳ cơ quan nào trong số những cơ quan sau đây để được hỗ trợ thêm:

- Hiệu trưởng hay tổng giám đốc học khu tại địa phương của quý vị
- Cơ Quan Giáo Dục Khu Vực của quý vị (AEA)
- Sở Giáo Dục (DE) Tiểu Bang Iowa
- Trung Tâm Thông Tin và Tập Huấn Phụ Huynh Tiểu Bang Iowa, Trung Tâm Nguồn Lực ASK
- Quyền của Người Khuyết Tật Tiểu Bang Iowa
- Các Trung Tâm Sống Độc Lập

Hiệu Trưởng hay Tổng Giám Đốc Học Khu Tại Địa Phương (LEA)

Cả quý vị và học khu đều phải chia sẻ trách nhiệm giáo dục con quý vị. Nếu quý vị hay cán bộ nhà trường có quan ngại về việc giáo dục con quý vị, hãy tận dụng mọi cơ hội để tổ chức những cuộc trao đổi sớm và cởi mở về những quan ngại của quý vị. Nếu con quý vị đang nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt, hãy tích cực tham gia vào sự phát triển IEP của con quý vị.

Cơ Quan Giáo Dục Khu Vực (AEA)

Hãy tìm gặp:

- Giám Đốc Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
- Điều Phối Viên Hỗ Trợ Giải Quyết Xung Đột của AEA, hay còn gọi là “Người Hướng Dẫn Giải Quyết của AEA”
- Chương trình Kết Nối Nhà Giáo Dục và Phụ Huynh (FEP) của AEA

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Các địa điểm văn phòng chính, số điện thoại và trang web cho mỗi AEA:

AEA	Văn Phòng Chính	Số Điện Thoại	Trang Web
Keystone AEA	Elkader	800-632-5918	www.aea1.k12.ia.us
Central Rivers AEA	Cedar Falls	800-542-8375	www.centralriversaea.org
Prairie Lakes AEA	Pocahontas	800-669-2325	www.plaea.org
Mississippi Bend AEA	Bettendorf	800-947-2329	www.mbaea.org
Grant Wood AEA	Cedar Rapids	800-332-8488	www.gwaea.org
Heartland AEA	Johnston	800-362-2720	http://www.heartlandaea.org/
Green Hills AEA	Council Bluffs	844-366-0503	www.ghaea.org
Great Prairie AEA	Ottumwa	800-622-0027	www.qpaea.org
Northwest AEA	Sioux City	800-352-9040	www.nwaea.org

Sở Giáo Dục (DE) Tiểu Bang Iowa

Ban Học Tập và Kết Quả
Cục Chiến Lược và Hỗ Trợ Học Viên
Grimes State Office Building
400 E. 14th Street
Des Moines, Iowa 50319-0146
515-281-5294
Fax: 515-242-5988
<http://www.educateiowa.gov/>

Trung Tâm Thông Tin và Tập Huấn Phụ Huynh (PTI) Tiểu Bang Iowa

Mỗi tiểu bang có một trung tâm thông tin và tập huấn phụ huynh được liên bang tài trợ. PTI của Iowa là Trung Tâm Nguồn Lực ASK. Thông tin liên hệ của ASK như sau:

Trung Tâm Nguồn Lực ASK
5665 Greendale Road, Suite D
Johnston, Iowa 50131
1-800-450-8667
515-243-1713
Fax: 515-243-1902
Email: info@askresource.org
<http://www.askresource.org>

Quyền của Người Khuyết Tật Tiểu Bang Iowa (DRI)

Mỗi tiểu bang có một tổ chức bảo vệ và vận động được liên bang tài trợ dành cho người khuyết tật. Ở Iowa, tổ chức này là Quyền của Người Khuyết Tật Iowa (DRI). Thông tin liên hệ của DRI như sau

400 East Court Avenue, Suite 300
Des Moines, Iowa 50309
515-278-2502
515-278-0571 (TDD)
800-779-2502
Fax: 515- 278-0539
Email: info@disabilityrightsiowa.org
<http://www.disabilityrightsiowa.org>

Các Trung Tâm Sống Độc Lập (CIL)

<p>Access 2 Independence thuộc Trung Tâm Sống Độc Lập Hành Lang Đông Iowa (A2I)</p> <p>1556 S. 1st Ave. Suite B Thành Phố Iowa, Iowa 52240</p> <p>Văn Phòng: 319-338-3870 hoặc Số Điện Thoại Miễn Phí 1-866-338-4544 TTY: Hiện không hoạt động. Fax: 319-343-1120 Email: ed@access2independence.org www.access2independence.org</p>	<p>Access 2 Independence thuộc Trung Tâm Sống Độc Lập Hành Lang Đông Iowa (A2I)</p> <p>601 2nd Ave SE Cedar Rapids, Iowa 52401</p> <p>Văn Phòng: Gọi đến Văn Phòng Thành Phố Iowa TTY: Hiện không hoạt động. Email: ed@access2independence.org www.access2independence.org</p>
<p>Trung Tâm Sống Độc Lập thuộc Trung Tâm Iowa (CICIL)</p> <p>100 East Euclid Avenue, Suite 105 Des Moines, Iowa 50309</p> <p>Văn Phòng: 515-243-1742 Fax: 515-243-5385 Email: office@cicil.org www.cicil.org</p>	<p>Trung Tâm Nguồn Lực cho Người Khuyết Tật Siouxland (DRCS)</p> <p>505 Fifth St., Suite 400 Thành Phố Sioux, Iowa 51101</p> <p>Văn Phòng: 712-255-1065 TTY: 712-255-1065 Fax: 712-224-2559 Email: director@drcsiouxland.org www.drcsiouxland.org</p>
<p>Trung Tâm Sống Độc Lập Illinois/Iowa (IICIL)</p> <p>Vị Trí Thực: 501-11th Street, Rock Island, Illinois 61201 Địa Chỉ Gửi Thư: PO Box 6156, Rock Island, Illinois 61231</p> <p>Văn Phòng: 309-793-0090 (V/TTY) Số Điện Thoại Miễn Phí: 1-855-744-8918 (V/TTY) Fax: 309-793-5198 Email: shirley@iicil.com www.iicil.com</p>	<p>League of Human Dignity - Trung Tâm Sống Độc Lập Tây Nam Iowa (SWICIL)</p> <p>1520 Avenue M Council Bluffs, Iowa 51501</p> <p>Văn Phòng: 712-323-6863 Fax: 712-323-6811 Email: info@leagueofhumandignity.com www.leagueofhumandignity.com</p>
<p>Trung Tâm Sống Độc Lập Trung Nam Iowa (SCICIL)</p> <p>109 N. Third Oskaloosa, Iowa 52577</p> <p>Văn Phòng: 641-672-1867 hoặc 800-651-7911 TTY: Sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm Iowa Fax: 641-672-1088 Email: brookie43@gmail.com www.scicil.org</p>	

Thông Tin Chung Về Cẩm Nang Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Dành Cho Phụ Huynh

Khi Nào Tôi Có Thể Nhận Được Cẩm Nang Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục?

Quý vị sẽ nhận được cuốn cẩm nang về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục dành cho con của quý vị là trẻ bị khuyết tật mỗi năm một lần.

Ngoài ra, quý vị cũng được cung cấp một cuốn:

- Sau lần chuyển đến đầu tiên hay quý vị yêu cầu đánh giá cho con của quý vị;
- Sau khi quý vị nộp đơn khiếu nại đầu tiên theo thủ tục tố tụng thông thường hay đơn khiếu nại đầu tiên theo thủ tục tiểu bang trong năm học đó;
- Bất kì khi nào có quyết định thực hiện biện pháp kỷ luật mà kết quả là thay đổi nơi học; và
- Sau khi quý vị yêu cầu một cuốn cẩm nang về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.

Thông Báo Nào Mà Tôi Phải Được Nhận Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục?

DE phải thông báo rằng cuốn cẩm nang đủ để cung cấp cho quý vị đầy đủ thông tin về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục theo quy định của IDEA.

Cẩm Nang Các Biện Pháp Bảo Vệ Dành Cho Phụ Huynh được cung cấp bằng:

- Tiếng Anh
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Bosnian
- Tiếng Serbo-Croatia
- Tiếng Việt
- Tiếng Ả Rập
- Tiếng Lào

Lưu ý: Những bản dịch này của cẩm nang các biện pháp bảo vệ dành cho phụ huynh được cung cấp trên trang web của DE tại:

<https://educateiowa.gov/pk-12/special-education/parent-information/procedural-safeguards-manual-parents-rights-children-ag-0>

Một bản mô tả về:

- Đưa trẻ có thông tin nhận dạng cá nhân được lưu trữ;
- Loại thông tin tìm kiếm;
- Phương pháp Tiểu Bang dự định sử dụng để thu thập thông tin (bao gồm cả các nguồn để thu thập thông tin); và
- Việc sử dụng thông tin.
- Bản tổng hợp chính sách và thủ tục mà các cơ quan tham gia phải tuân thủ về lưu trữ, tiết lộ với bên thứ ba, giữ lại, và hủy thông tin nhận dạng cá nhân.
- Một bản mô tả về tất cả các quyền lợi của phụ huynh và đưa trẻ liên quan đến thông tin này, bao gồm cả các quyền theo FERPA (34 C.F.R. phần 99).

Lưu ý: Trước bất kỳ hoạt động nhận dạng, định vị hay đánh giá quan trọng nào, như tìm thấy trẻ, thông báo phải được công khai hay công bố trên báo chí hay phương tiện thông tin đại chúng khác, hoặc cả hai, với lượng phát hành đủ để thông báo cho phụ huynh khắp Tiểu Bang về hoạt động để định vị, xác định và đánh giá trẻ đang cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Có Những Nguồn Thông Tin Nào Khác?

Những nguồn thông tin khác về IDEA, Các Quy Định Hành Chính về Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang Iowa và các quy định và quy tắc khác quan trọng mà phụ huynh cần biết:

Các trang web có thông tin về các biện pháp bảo vệ dành cho phụ huynh:

- Các Quy Định Hành Chính về Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang Iowa
<https://educateiowa.gov/pk-12/special-education/administrative-rules-special-education>
- Đạo Luật Cải Thiện Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA)
<http://sites.ed.gov/idea>
- Lưu ý: Để tiện tham khảo, quý vị có thể tìm thấy các quy định về nội dung của cuốn Cẩm Nang Các Biện Pháp Bảo Vệ dành cho Phụ Huynh trong 20 USC § 1415(d) của Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA) năm 2004.
- Đạo Luật về Quyền Lợi Giáo Dục và Quyền Riêng Tư Gia Đình (FERPA)

<http://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html>

Các nguồn thông tin và tham khảo khác:

- Giải Quyết Sự Cố (Working Things Out When Things Go Wrong) – một tài liệu in của Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa (DE). Liên hệ với DE để nhận một bản sao.
- Trung Tâm Thông Tin và Nguồn Lực Dành Cho Phụ Huynh, <https://www.parentcenterhub.org>, là một trang web có nhiều ấn phẩm liên quan đến IDEA, các biện pháp bảo vệ theo thủ tục và thông tin về người khuyết tật khác.
- Trung Tâm PACER, <http://www.pacer.org> có bản tóm tắt IDEA, cũng như những thông tin khác dành cho các gia đình có con bị khuyết tật.
- Trang web của DE để Giải Quyết Tranh Chấp
<https://educateiowa.gov/pk-12/special-education/dispute-resolution>

Hãy trao đổi với giáo viên phụ trách lớp của con quý vị, trưởng tòa nhà hoặc đại diện AEA (người của AEA thường trao đổi thường xuyên nhất với quý vị về con của quý vị) để biết thêm thông tin.

Bảo Mật Thông Tin & Hồ Sơ Học Tập

Tiếp Cận Hồ Sơ Học Tập

Các cơ quan công quyền phải cho phép quý vị được kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ học tập nào liên quan đến con quý vị được cơ quan giáo dục thu thập hoặc lưu trữ hoặc sử dụng theo các điều khoản quy định tại IDEA và Đạo Luật Quyền Lợi Giáo Dục và Quyền Riêng Tư Gia Đình (FERPA).

Cơ quan đó phải tuân thủ yêu cầu xem xét hay kiểm tra hồ sơ mà không được trì hoãn không cần thiết – không quá 45 ngày lịch và trước khi có bất kỳ buổi họp nào liên quan tới IEP hoặc bất kỳ phiên điều trần hay buổi họp giải quyết nào.

Kiểm Tra Hồ Sơ Học Tập

Với tư cách là phụ huynh của trẻ khuyết tật, quý vị phải được cho cơ hội kiểm tra và xem xét tất cả hồ sơ học tập của con quý vị liên quan đến:

- Nhận dạng;
- Đánh giá;
- Bố trí học tập của con quý vị; và
- Việc cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị.

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Các Loại Hình và Địa Điểm Lưu Giữ Hồ Sơ

Mỗi cơ quan phải cung cấp cho phụ huynh khi có yêu cầu, danh sách các loại và địa điểm lưu giữ hồ sơ học tập được cơ quan thu thập, lưu trữ hay sử dụng.

Phí Sao Hồ Sơ

Mỗi cơ quan có thể tính phí đối với các bản sao của hồ sơ học tập nếu lệ phí đó không gây trở ngại đáng kể tới quyền xem xét và kiểm tra hồ sơ của quý vị. Cơ quan đó có thể không tính phí tìm kiếm hoặc truy xuất thông tin.

Quyền Kiểm Tra và Xem Xét

Quyền Kiểm Tra và Xem Xét của quý vị bao gồm những quyền lợi sau:

- Quyền được nhận phúc đáp từ cơ quan tham gia đối với các yêu cầu hợp lý đối với việc giải thích và diễn giải hồ sơ học tập;
- Quyền yêu cầu cơ quan đó cung cấp các bản sao hồ sơ có thông tin nếu việc không cung cấp bản sao gây trở ngại đáng kể cho quý vị thực hiện quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ;
- Quyền có người đại diện kiểm tra và xem xét hồ sơ.

Lưu ý: Cơ quan đó có thể thừa nhận phụ huynh có quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ hồ sơ học tập trừ phi cơ quan đó được thông báo rằng phụ huynh không có quyền theo quy định pháp luật hiện hành của tiểu bang quy định về vấn đề giám hộ, ly thân và ly dị.

Định nghĩa: Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân

Thông tin nhận dạng cá nhân có nghĩa là các thông tin cụ thể như:

- Tên của con quý vị;
- Tên của quý vị với tư cách là phụ huynh;
- Địa chỉ nhà;
- Số an sinh xã hội; và
- Danh sách các đặc điểm cá nhân mô tả một đứa trẻ theo đó người khác có thể nhận ra đứa trẻ đó với độ chắc chắn hợp lý.

Hồ Sơ Được Bảo Vệ

Ngoại trừ việc tiếp cận của phụ huynh, các nhân viên có thẩm quyền, và cơ quan lưu trữ hồ sơ, học khu hoặc AEA, phải giữ hồ sơ về các bên đã tiếp cận hồ sơ học tập bao gồm:

- Tên của bên đó;
- Ngày tháng được tiếp cận; và
- Mục đích để bên đó được phép sử dụng hồ sơ.

Lưu ý: Nếu hồ sơ có thông tin về không chỉ con quý vị, thì quý vị chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan tới con của mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

Hồ Sơ Được Cho Là Không Chính Xác

Nếu quý vị cho rằng thông tin được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng là không chính xác hoặc gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu cơ quan lưu trữ thông tin đó điều chỉnh hồ sơ.

Học khu hoặc AEA sẽ quyết định xem có cần điều chỉnh thông tin hay không theo yêu cầu trong một khoảng thời gian hợp lý. Nếu học khu hoặc AEA quyết định từ chối điều chỉnh thông tin, họ phải thông báo cho quý vị về sự từ chối đó và thông báo cho quý vị biết quyền được đưa ra điều trần. (Các quy định về điều trần là quy định trong FERPA chứ không phải các quy định trong IDEA.)

Điều Trần Theo FERPA

Khi từ chối điều chỉnh thông tin trong hồ sơ của trẻ, học khu phải thông báo cho quý vị về việc từ chối đó và thông báo cho quý vị về quyền của quý vị có một phiên điều trần theo quy định của FERPA.

Kết quả của buổi điều trần sẽ dẫn tới một trong hai quyết định sau:

1. Nếu xác định thông tin đó là gây hiểu lầm, không chính xác hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền lợi khác của con quý vị, cơ quan đó phải điều chỉnh thông tin theo đó và thông báo cho quý vị bằng văn bản.
2. Nếu xác định được thông tin đó không phải là thiếu chính xác, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền lợi khác của con quý vị, cơ quan đó sẽ thông báo cho quý vị về quyết định này. Học khu hoặc AEA cũng sẽ thông báo cho quý vị về quyền của quý vị được ghi vào hồ sơ họ lưu giữ về con của quý vị, bản nhận xét về thông tin đó hoặc đưa ra các lý do quý vị không đồng ý với quyết định của cơ quan đó.

Lưu ý: Bất kỳ giải thích nào được đưa vào hồ sơ của con quý vị phải được cơ quan đó lưu trong hồ sơ miễn là hồ sơ đó hoặc phần bất đồng được cơ quan đó lưu giữ. Nếu hồ sơ hay phần bất đồng được cơ quan đó tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào, giải thích của quý vị cũng phải được tiết lộ.

Xin Phép Trước Khi Tiết Lộ Hồ Sơ

Cần phải nhận được sự đồng ý của phụ huynh, hay sự đồng ý của trẻ đủ tiêu chuẩn là người đến tuổi trưởng thành trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho bất kỳ ai không phải là các viên chức của các cơ quan tham gia (ví dụ như một học khu khác trong đó quý vị định đăng ký học cho con mình), trừ khi thông tin đó có trong hồ sơ học tập và FERPA cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý của phụ huynh.

Bảo Vệ Quyền Bảo Mật và Riêng Tư

Mỗi cơ quan phải bảo mật thông tin nhận dạng cá nhân trong các giai đoạn thu thập, lưu trữ, tiết lộ và hủy hồ sơ.

Những quy định khác của pháp luật gồm có:

- Phải có một viên chức tại mỗi cơ quan chịu trách nhiệm đảm bảo bảo mật thông tin nhận dạng cá nhân.
- Tất cả những người thu thập hay sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân phải được tập huấn về bảo mật và quyền riêng tư theo Phần B của IDEA và FERPA.
- Mỗi cơ quan tham gia phải lưu giữ, để kiểm tra công khai, một danh sách hiện hành các tên và vị trí của những nhân viên trong cơ quan có quyền tiếp cận thông tin nhận dạng cá nhân.

Hồ Sơ Không Còn Cần nữa

Học khu và AEA phải thông báo cho quý vị khi không còn cần đến thông tin nhận dạng cá nhân được thu thập, lưu giữ hay sử dụng theo IDEA để cung cấp các dịch vụ giáo dục cho con quý vị.

Nếu học khu hoặc AEA xác định rằng không còn cần đến thông tin đó nữa để cung cấp các dịch vụ giáo dục, thì thông tin đó phải được hủy theo yêu cầu của quý vị.

Có một số thông tin trong hồ sơ của con quý vị được lưu giữ nằm trong hồ sơ dài hạn và có thể được lưu giữ vô thời hạn. Thông tin đó bao gồm những nội dung như tên, địa chỉ, số điện thoại, cấp lớp, hồ sơ điểm danh, các lớp đã học, cấp lớp đã học xong và năm hoàn thành.

Sự Đồng Ý của Phụ Huynh

Sự Đồng Ý Được Định Nghĩa

Đồng ý có nghĩa là quý vị:

1. Đã được thông báo đầy đủ bằng ngôn ngữ bản xứ của quý vị hoặc hình thức liên lạc khác (như ngôn ngữ ký hiệu, chữ Braille, hay thông báo bằng miệng) về tất cả các thông tin về các biện pháp theo đó quý vị đồng ý.
2. Hiểu và đồng ý bằng văn bản đối với biện pháp đó, và bản đồng ý đó mô tả biện pháp đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và tiết lộ cho ai.
3. Hiểu rằng sự đồng ý là do quý vị tự nguyện và quý vị có thể rút lại sự đồng ý của mình bất kỳ lúc nào.

Lưu ý: Việc quý vị rút lại sự đồng ý không làm mất hiệu lực (hoàn tác) biện pháp đã được thực hiện sau khi quý vị đã đồng ý và trước khi quý vị rút lại.

Đồng Ý đối với Bản Đánh Giá Ban Đầu

Học khu và AEA của quý vị không thể tiến hành đánh giá ban đầu về con quý vị để xác định xem liệu con quý vị có đủ điều kiện theo Phần B của IDEA nhằm nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan hay không nếu không thông báo trước cho quý vị bằng văn bản để quý vị biết về biện pháp đề xuất mà không nhận được sự đồng ý của quý vị.

Học khu và AEA của quý vị phải có những nỗ lực hợp lý để nhận được sự đồng ý có cân nhắc của quý vị đối với một bản đánh giá ban đầu để xác định xem con của quý vị có phải là trẻ khuyết tật hay không.

Sự đồng ý của quý vị đối với đánh giá ban đầu không có nghĩa là quý vị cũng đã cho phép học khu và AEA bắt đầu cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan cho con quý vị.

Không Đồng Ý với Đánh Giá Ban Đầu

Nếu con của quý vị được đăng ký tại trường công hoặc quý vị đang tìm cách đăng ký cho con mình tại một trường công và quý vị đã không đồng ý hay không trả lời yêu cầu đồng ý đối với bản đánh giá ban đầu, học khu hoặc AEA của quý vị có thể, nhưng không buộc phải, tìm cách tiến hành đánh giá ban đầu về con của quý vị bằng cách sử dụng biện pháp hòa giải hoặc khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường của IDEA, cuộc họp giải quyết, và các thủ tục điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường.

Học khu hoặc AEA của quý vị sẽ không vi phạm các nghĩa vụ của mình trong việc xác định, nhận dạng và đánh giá con của quý vị nếu họ không tiến hành đánh giá con của quý vị trong những trường hợp này.

Đánh Giá Ban Đầu Khi Trẻ Được Tiểu Bang Bảo Trợ

Nếu một đứa trẻ là trẻ được Tiểu Bang bảo trợ không sống cùng phụ huynh, thì học khu và AEA không cần sự đồng ý của phụ huynh của trẻ đối với bản đánh giá ban đầu để xác định xem trẻ đó có phải là trẻ bị khuyết tật hay không nếu:

1. Mặc dù có những nỗ lực hợp lý nhưng học khu và AEA không tìm được phụ huynh của trẻ;
2. Quyền lợi của phụ huynh đã bị chấm dứt theo quy định của pháp luật Tiểu Bang; hay
3. Một thẩm phán đã chỉ định quyền đưa ra các quyết định về giáo dục và đồng ý với bản đánh giá ban đầu cho một cá nhân không phải là phụ huynh.

Lưu ý: “Trẻ được Tiểu Bang Bảo Trợ,” được sử dụng trong IDEA, có nghĩa là một đứa trẻ theo xác định của Tiểu Bang nơi đứa trẻ sống là:

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

1. Con nuôi không có cha mẹ nuôi;
2. Được xem là trẻ được Tiểu Bang bảo trợ theo pháp luật của Tiểu Bang; hay
3. Được sự bảo trợ của một cơ quan phúc lợi công cộng dành cho trẻ em.

Đồng Ý để Bắt Đầu Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan

Học khu và AEA của quý vị phải nhận được sự đồng ý có cân nhắc của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con của quý vị lần đầu tiên.

Họ phải có những nỗ lực hợp lý để nhận được sự đồng ý có cân nhắc của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con của quý vị lần đầu tiên.

Nếu quý vị không hồi đáp yêu cầu quý vị đồng ý cho con của mình nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không đồng ý, học khu và AEA của quý vị không được sử dụng các biện pháp bảo vệ theo thủ tục (có nghĩa là, hòa giải, khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, buổi họp giải quyết, hoặc điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường) để có được thoả thuận hoặc quy định cho phép dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (theo khuyến nghị của Nhóm IEP của con quý vị) có thể được cung cấp cho con quý vị mà không có sự đồng ý của quý vị.

Không Đồng Ý với Các Dịch Vụ

Nếu quý vị không đồng ý cho con mình nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không hồi đáp yêu cầu quý vị đồng ý và học khu và AEA không cung cấp cho con quý vị dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo đó họ tìm kiếm sự đồng ý của quý vị, thì học khu và AEA của quý vị:

1. Không vi phạm quy định trong việc cung cấp dịch vụ giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị vì đã không cung cấp những dịch vụ đó cho con quý vị; và
2. Không buộc phải tổ chức buổi họp chương trình giáo dục cá nhân (IEP) hoặc lập một IEP cho con quý vị đối với dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo đó cần có sự đồng ý của quý vị.

Rút Lại Sự Đồng Ý đối với Các Dịch Vụ

Quý vị có thể rút lại sự đồng ý cho tiếp tục dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị. Quý vị phải thực hiện việc rút lại này bằng văn bản.

Trước khi chấm dứt các dịch vụ, quý vị phải nhận được thông báo trước bằng văn bản từ cơ quan công quyền. Nếu quý vị rút lại sự đồng ý cho tiếp tục dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị, thì học khu và AEA không phải điều chỉnh hồ sơ giáo dục đặc biệt của con quý vị vì quý vị đã rút lại sự đồng ý đối với các dịch vụ bổ sung.

Sau Khi Quý Vị Rút Lại Sự Đồng Ý

Con quý vị sẽ là một học sinh của chương trình giáo dục chung mà thôi. Không có sự bảo trợ nào của IDEA được áp dụng cho con quý vị.

Đồng Ý Đánh Giá Lại

Học khu của quý vị phải nhận được sự đồng ý có cân nhắc của quý vị trước khi họ đánh giá lại con quý vị, trừ phi học khu của quý vị có thể chứng minh rằng:

1. Họ đã thực hiện những bước hợp lý để nhận được sự đồng ý của quý vị cho phép đánh giá lại con quý vị; và
2. Quý vị đã không hồi đáp.

Nếu quý vị không đồng ý cho phép đánh giá lại con quý vị, thì học khu hoặc AEA có thể, nhưng không buộc phải, tiến hành đánh giá lại con quý vị bằng cách sử dụng hòa giải, khiếu nại theo thủ tục tố tụng

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

thông thường, buổi họp giải quyết, và các thủ tục điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường để tìm cách vô hiệu hoá việc quý vị không đồng ý cho đánh giá lại con quý vị.

Như với các đánh giá ban đầu, học khu của quý vị hoặc AEA không vi phạm các nghĩa vụ của họ theo Phần B của IDEA nếu họ không tiến hành đánh giá lại theo cách này.

Nỗ Lực để Nhận Được Sự Đồng Ý

Học khu của quý vị hoặc AEA phải lưu giữ tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của phụ huynh cho phép đánh giá ban đầu, để cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, để đánh giá lại và xác định vị trí của phụ huynh của trẻ được Tiểu Bang bảo trợ trong các bản đánh giá ban đầu.

Tài liệu này phải gồm có hồ sơ về các nỗ lực trong những phạm vi này, chẳng hạn như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã gọi hoặc cố gọi và kết quả của những cuộc gọi đó;
2. Bản sao thư từ gửi đến cho phụ huynh và bất kỳ phản hồi nào nhận được; và
3. Hồ sơ chi tiết về những lần đến nhà hoặc nơi làm việc của phụ huynh và kết quả của những lần đến thăm đó.

Những Trường Hợp Đồng Ý Cụ Thể Khác

IDEA và các quy định thực thi của IDEA đặt ra những khoảng thời gian bổ sung khi cần tới sự đồng ý của quý vị. Những quy định này liên quan tới việc chia sẻ thông tin về con quý vị.

Những khoảng thời gian này là:

1. Phải có sự đồng ý của quý vị khi lần đầu tiên học khu hoặc AEA tìm cách tiếp cận bảo hiểm công của quý vị hoặc các khoản phúc lợi hoặc bảo hiểm tư để giúp thanh toán cho việc cung cấp FAPE cho con quý vị.
2. Phải có sự đồng ý của quý vị trước khi học khu hoặc AEA tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các cơ quan tham gia là những bên cung cấp hoặc thanh toán cho các dịch vụ chuyển tiếp.
3. Nếu con quý vị được đăng ký hoặc sẽ được đăng ký học tại một trường ngoài công lập được chứng nhận nằm trong một AEA hoặc học khu khác, phải có sự đồng ý của quý vị trước khi tiết lộ bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào về con quý vị giữa học khu và/hoặc AEA nơi quý vị cư trú và học khu và/hoặc AEA nơi có trường ngoài công lập được chứng nhận.

Thông Tin Khác về Việc Đồng Ý

Không cần có sự đồng ý của quý vị trước khi học khu của quý vị hoặc AEA có thể:

1. Xem xét dữ liệu hiện có nằm trong bản đánh giá hoặc đánh giá lại của con quý vị; hoặc
2. Cho con quý vị làm bài kiểm tra hoặc đánh giá khác được cung cấp cho tất cả các trẻ em trừ khi, trước khi kiểm tra hoặc đánh giá, cần có sự đồng ý của tất cả các phụ huynh của tất cả các em.

Lưu ý: Học khu của quý vị không được dùng sự không đồng ý của quý vị đối với một dịch vụ hay hoạt động để từ chối cung cấp cho quý vị hoặc con quý vị bất kỳ dịch vụ, khoản phúc lợi, hay hoạt động khác.

Lưu ý: Nếu quý vị đã đăng ký cho con mình học tại một trường tư bằng chi phí của quý vị hoặc nếu quý vị tự dạy con ở nhà, và quý vị không đồng ý đối với bản đánh giá ban đầu hay đánh giá lại của con quý vị, hay quý vị không hồi đáp yêu cầu quý vị đồng ý, thì học khu không được sử dụng thủ tục vô hiệu hoá sự đồng ý (có nghĩa là hòa giải, khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, buổi họp giải quyết, hay điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường) và không buộc phải xem con quý vị là đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ bình đẳng (các dịch vụ được cung cấp cho trẻ em khuyết tật học tại trường tư theo sự bố trí của cha mẹ).

Tham Dự Các Buổi Họp

Những Buổi Họp Cần Có Phụ Huynh Tham Dự

Với tư cách là phụ huynh của trẻ khuyết tật, quý vị phải được cho cơ hội tham dự các buổi họp liên quan đến:

- Nhận dạng, đánh giá, và bố trí học của con quý vị; và
- Việc cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ.

Thông Báo Về Cuộc Họp

Mỗi học khu và AEA phải thông báo để đảm bảo phụ huynh của các trẻ khuyết tật có cơ hội tham dự các buổi họp. Quý vị sẽ được thông báo sớm để có đủ thời gian cho quý vị có cơ hội tham dự và sẽ cung cấp thông tin sau đây:

- Mục đích,
- Thời gian,
- Địa điểm cuộc họp, và
- Những người sẽ tham dự (tên và chức vụ).

Buổi họp sẽ được lên lịch tại thời điểm và địa điểm có thể thoả thuận cùng nhau.

Lưu ý: Có những yêu cầu về thông báo bổ sung đối với một số cuộc họp nhất định về:

- Những trẻ được chuyển từ chương trình Early ACCESS, và
- Những trẻ đang cân nhắc các mục tiêu sau trung học cơ sở và các dịch vụ chuyển tiếp.

Thế nào là một “Cuộc Họp”?

Không phải bất kỳ buổi thảo luận nào của nhân viên nhà trường về là trẻ đều là “cuộc họp”. Một cuộc họp không bao gồm:

- Những buổi trao đổi không chính thức hoặc không theo lịch liên quan tới viên chức của học khu và AEA.
- Một buổi trao đổi về các vấn đề chẳng hạn như giáo học pháp, giáo án, hoặc sự điều phối việc cung cấp dịch vụ, nếu những vấn đề đó không được giải quyết trong IEP của đứa trẻ.
- Các hoạt động chuẩn bị mà viên chức học khu và AEA tham gia để phát triển một đề xuất hay phản hồi đối với đề xuất của phụ huynh sẽ được trao đổi tại một buổi họp sau đó.

Quyết Định về Bố Trí Học của Trẻ

Mỗi học khu và AEA phải đảm bảo rằng quý vị phải là thành viên của bất kỳ một nhóm nào đưa ra quyết định về việc bố trí học tập của con quý vị.

Phụ Huynh Không Thể Tham Dự

Nếu quý vị không thể tham dự một buổi họp trong đó có một quyết định được đưa ra liên quan tới sự bố trí việc học của con quý vị, thì học khu và AEA phải sử dụng các biện pháp khác để đảm bảo dự tham dự của quý vị.

Những biện pháp này có thể bao gồm:

- Các cuộc gọi điện thoại cá nhân hoặc hội nghị, hoặc
- Hội nghị qua video.

Quyết Định Đưa Ra Không Có Sự Tham Gia Của Phụ Huynh

Một nhóm có thể đưa ra quyết định mà không có sự tham gia của quý vị nếu học khu không thể có được sự tham gia của quý vị trong quyết định đó.

Nhà trường phải có hồ sơ về những nỗ lực của họ để đảm bảo có sự tham gia của quý vị.

Các Bản Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập

Định Nghĩa Bản Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập (IEE)

Bản đánh giá giáo dục độc lập (IEE) là một bản đánh giá về con quý vị được tiến hành bởi một khảo thí viên đủ tiêu chuẩn là người được học khu hoặc AEA tuyển dụng.

AEA đã đặt ra các tiêu chí cho IEE trong chính sách của họ.

Yêu Cầu IEE

Quý vị có quyền nhận được một bản IEE về con quý vị nếu quý vị không đồng ý với bản đánh giá về con quý vị bởi học khu của quý vị và AEA, với một vài điểm cần nhắc.

- Phụ huynh có quyền đối với IEE nếu phụ huynh không đồng ý với đánh giá của AEA nhận được.
- Phụ huynh có quyền với chỉ một IEE bằng chi phí công mỗi lần cơ quan công quyền tiến hành đánh giá mà phụ huynh không đồng ý với đánh giá đó.
- Phụ huynh không có quyền đối với một IEE cho tới khi đánh giá của AEA hoàn tất.

Phản Hồi của Nhà Trường hoặc AEA đối với Yêu Cầu IEE

Nếu quý vị yêu cầu một bản IEE thì nhà trường hay AEA có thể thực hiện một hay một số những việc sau:

- Cơ quan công quyền có thể yêu cầu quý vị cho biết lý do quý vị phản đối bản đánh giá công khai, nhưng quý vị không buộc phải giải thích.
Lưu ý: Việc giải thích không thể trì hoãn một cách bất hợp lý hoặc cung cấp IEE bằng chi phí công hoặc trường hay AEA bắt đầu quy trình điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường.
- Cơ quan công quyền đó có thể đồng ý với quý vị và cung cấp bản IEE bằng chi phí công.
- Cơ quan công quyền đó có thể yêu cầu một buổi điều trần để chứng minh lý do về bản đánh giá đã hoàn tất là thỏa đáng. Trong trường hợp đó, một thẩm phán luật hành chính (ALJ) sẽ đưa ra quyết định về việc liệu học khu hoặc AEA có đúng hay không.

Lưu ý: Ngay cả khi bản đánh giá được xác định là thích hợp thông qua quy trình điều trần, thì quý vị vẫn có thể nhận được IEE; nhưng học khu hoặc AEA sẽ không buộc phải thanh toán cho bản đó.

Bản IEE Do Phụ Huynh Bắt Đầu

Nếu bản đánh giá đáp ứng được các tiêu chí của AEA, thông tin đó phải được xem xét trong các quyết định đưa ra liên quan tới FAPE dành cho con quý vị.

Trong buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, bất kỳ bên nào đều có thể sử dụng thông tin đó làm bằng chứng.

Thanh Toán cho Bản IEE

Trừ khi cơ quan công quyền yêu cầu một buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường về việc liệu họ có phải thanh toán cho bản IEE hay không, họ sẽ thanh toán toàn bộ chi phí cho bản IEE hoặc đảm bảo rằng quý vị không phải thanh toán cho bản IEE.

Nếu một ALJ yêu cầu một bản IEE, phải sử dụng chi phí công để chi trả.

Những Điều Cần Biết Khác Về IEE

- Nếu quý vị đang tìm cách có bản IEE bằng chi phí công, AEA sẽ cung cấp thông tin về nơi có thể lấy IEE và các tiêu chí của cơ quan đó.
- AEA không được đưa ra các điều kiện hoặc thời hạn, ngoài các tiêu chí của họ trong việc lấy bản IEE.
- Các tiêu chí của AEA phải tuân thủ quyền nhận bản IEE của quý vị.
- Quý vị chỉ có quyền nhận một bản IEE về con quý vị bằng chi phí công mỗi lần học khu của quý vị hoặc AEA tiến hành đánh giá con quý vị mà theo đó quý vị không đồng ý.

Thông Báo Trước Bằng Văn Bản

Mục Đích

Việc tham gia của quý vị trong các quyết định đối với chương trình giáo dục của con quý vị đóng vai trò quan trọng; các quy định pháp luật quy định các điều khoản đảm bảo rằng quý vị phải tham gia trong các hoạt động cụ thể của quy trình. Những hoạt động và quyết định cụ thể đó ảnh hưởng tới các dịch vụ giáo dục đặc biệt của con quý vị.

“Thông báo trước bằng văn bản” là thông báo bằng văn bản cho quý vị từ cơ quan công quyền khi cơ quan công quyền:

- Đề xuất hay từ chối bắt đầu, hay
- Đề xuất hay từ chối thay đổi:
 - Thông tin nhận dạng,
 - Bản đánh giá, hoặc
 - Bố trí việc học hoặc,
 - Việc cung cấp FAPE cho con quý vị.

Quý vị phải nhận được thông báo như vậy trong một khoảng thời gian hợp lý trước khi học khu hoặc AEA thực hiện biện pháp đó, nhưng sau khi quyết định về đề xuất hay từ chối được đưa ra.

Định nghĩa

“Thông báo trước bằng văn bản” là thông báo bằng văn bản của một học khu hoặc AEA gồm có thông tin về những nội dung khác nhau, tùy vào từng vấn đề.

Quý vị có thể nhận được thông báo trước về bất kỳ vấn đề gì được đề xuất hoặc từ chối đối với con quý vị liên quan tới các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Thông báo trước bằng văn bản phải được cung cấp cho:

- Việc bắt đầu hoặc dừng một dịch vụ.
- Một sự thay đổi trong một dịch vụ giáo dục đặc biệt.
- Các vấn đề liên quan tới thông tin nhận dạng các dịch vụ giáo dục đặc biệt.
- Việc bố trí việc học của con quý vị, nếu có thay đổi.
- Các bản đánh giá là cần thiết.
- Bất kỳ vấn đề gì liên quan tới việc cung cấp FAPE nếu yêu cầu của Nhóm IEP dẫn tới kết luận rằng đã có sự thay đổi quan trọng hoặc thực tế xảy ra.

Thông Tin trong Thông Báo

Thông báo phải bao gồm:

1. Một bản mô tả biện pháp đề xuất hoặc bị từ chối.
2. Một bản giải trình lý do một biện pháp được đề xuất hoặc từ chối.

3. Một bản mô tả từng thủ tục đánh giá, thẩm định, lưu trữ hay báo cáo mà cơ quan đó sử dụng làm cơ sở cho biện pháp đề xuất hay bị từ chối.
4. Một thông báo cho biết quý vị và/hoặc con quý vị được bảo vệ theo các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của luật pháp. Nếu thông báo này không phải là việc chuyển đến lần đầu để đánh giá thì quý vị sẽ được thông báo về cách quý vị có thể nhận được bản sao của các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này.
5. Các nguồn thông tin dành cho phụ huynh để liên hệ nhận hỗ trợ trong việc hiểu được các mục của điều luật được nói đến trong cẩm nang các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.
6. Một bản mô tả những biện pháp khác mà Nhóm IEP đã cân nhắc và lý do những biện pháp đó bị bác bỏ.
7. Một bản mô tả bất kỳ nhân tố nào khác liên quan tới quyết định đề xuất hay từ chối biện pháp đó của cơ quan đó.
8. Thông báo yêu cầu phụ huynh được thông báo về nơi họ có thể nhận được bản sao các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.

Hình Thức của Thông Báo

Thông báo trước bằng văn bản sẽ là một mẫu đơn hoặc thư bằng văn bản.

Thông báo phải được viết bằng ngôn ngữ mà công chúng có thể hiểu được; và được cung cấp bằng ngôn ngữ bản xứ của quý vị hoặc hình thức liên lạc khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng không khả thi để thực hiện việc đó.

Nếu ngôn ngữ bản xứ của quý vị hoặc hình thức liên lạc khác không phải là ngôn ngữ viết, thì cơ quan công quyền của quý vị phải đảm bảo rằng:

1. Thông báo đó được dịch miệng cho quý vị bằng những phương thức khác bằng ngôn ngữ bản xứ của quý vị hoặc hình thức liên lạc khác;
2. Quý vị hiểu được nội dung của thông báo; và
3. Có bằng chứng bằng văn bản chứng minh mục 1 và 2 được đáp ứng.

Nếu cơ quan công quyền của quý vị cung cấp cho phụ huynh quyền chọn nhận tài liệu qua thư điện tử, quý vị có thể chọn cách nhận thông báo trước bằng văn bản qua thư điện tử.

Các Biện Pháp Giải Quyết Tranh Chấp

Có một số biện pháp nếu quý vị có bất đồng với học khu, AEA, hay một cơ quan công quyền khác tham gia vào chương trình giáo dục của con quý vị.

IDEA quy định thủ tục đối với:

- Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang;
- Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng Thông Thường;
- Điều Trần Theo Thủ Tục Tổ Tụng Thông Thường.

Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang

Bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào đều có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục của Tiểu Bang nếu có nghi ngờ về sự vi phạm của học khu (LEA), Cơ Quan Giáo Dục Khu Vực (AEA), Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang (SEA), hay bất kỳ cơ quan công quyền nào khác đối với bất kỳ quy định nào của IDEA Phần B.

Nhân viên của SEA phải giải quyết đơn khiếu nại theo thủ tục của Tiểu Bang trong vòng 60 ngày theo lịch, trừ khi thời hạn đó được gia hạn.

Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Chỉ quý vị hoặc học khu có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới một đề xuất hay từ chối đề bắt đầu hay thay đổi:

- Nhận dạng một đứa trẻ khuyết tật;
- Đánh giá về một đứa trẻ khuyết tật;
- Việc bố trí học tập của một đứa trẻ bị khuyết tật, hoặc
- Việc cung cấp chương trình giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) cho đứa trẻ.

Một thẩm phán luật hành chính (ALJ) phải mở phiên điều trần một khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường và ban hành một quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày theo lịch trừ khi ALJ gia hạn cụ thể về thời hạn theo yêu cầu của quý vị hoặc của học khu.

Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Bất kỳ khi nào có yêu cầu xét xử theo thủ tục tố tụng thông thường được nộp lên, quý vị, AEA, hay học khu có liên quan tới bất đồng phải có cơ hội đối với buổi điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường.

DE phải đảm bảo rằng không quá 45 ngày sau khi hết thời hạn 30 ngày theo lịch cho buổi họp giải quyết:

1. Một quyết định cuối cùng được đưa ra trong buổi điều trần; và
2. Một bản sao của quyết định được gửi qua thư cho mỗi bên.

Một ALJ có thể có những gia hạn cụ thể về thời hạn vượt quá 45 ngày theo lịch theo yêu cầu của một bên hoặc các bên.

Lưu ý: Thời hạn 30 ngày theo lịch bắt đầu khi học khu, AEA, bất kỳ bên nào khác và DE đều nhận được yêu cầu về buổi xét xử theo thủ tục tố tụng thông thường.

Thủ Tục Khiếu Nại của Tiểu Bang

DE có các thủ tục bằng văn bản đối với:

1. Giải quyết bất kỳ đơn khiếu nại nào, bao gồm cả đơn khiếu nại do một tổ chức hay một cá nhân từ một tiểu bang khác nộp, thông qua việc nộp đơn khiếu nại với DE theo thủ tục của tiểu bang.
2. Phổ biến các thủ tục theo quy định của tiểu bang tới phụ huynh và những cá nhân quan tâm khác, bao gồm các trung tâm thông tin và tập huấn phụ huynh, các cơ quan bảo vệ và biện hộ, các trung tâm sinh hoạt độc lập, và các cơ quan thích hợp khác.

Khi giải quyết một đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang trong đó DE phát hiện việc không cung cấp các dịch vụ thích hợp, DE phải chỉ ra:

1. Việc không cung cấp các dịch vụ thích hợp, bao gồm các biện pháp sửa chữa thích hợp để đáp ứng nhu cầu của trẻ; và
2. Việc cung cấp các dịch vụ thích hợp trong tương lai cho tất cả trẻ khuyết tật.

Thời Hạn Giải Quyết Thủ Tục Khiếu Nại Theo Quy Định Tiểu Bang

DE quy định trong thủ tục khiếu nại của mình một thời hạn 60 ngày theo lịch sau khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục Tiểu Bang để:

- Tiến hành một điều tra độc lập tại chỗ, nếu DE xác định rằng điều tra là cần thiết;
- Cho người nộp đơn khiếu nại theo quy định tiểu bang cơ hội bổ sung thêm thông tin, dù bằng lời nói hay bằng văn bản, về cáo buộc trong quy trình khiếu nại theo thủ tục tiểu bang;
- Cho học khu hoặc AEA cơ hội để hồi đáp đơn khiếu nại theo thủ tục của tiểu bang, bao gồm, tối thiểu:

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

- Theo quyết định của học khu hoặc AEA, một đề xuất để giải quyết khiếu nại theo thủ tục tiểu bang; và
- Với sự đồng ý của phụ huynh (hay cá nhân hoặc tổ chức nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang), một cơ hội cho học khu hoặc AEA để gặp phụ huynh hay cá nhân hoặc tổ chức trong hòa giải, hay biện pháp khác để giải quyết bất đồng.
- Xem xét tất cả các thông tin liên quan và đánh giá độc lập về việc liệu học khu hay AEA có vi phạm quy định của IDEA.
- Đưa ra một quyết định bằng văn bản tới người nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang để giải quyết cáo buộc trong đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang và nội dung gồm có:
 - Các dữ liệu và kết quả và kết luận; và
 - Lý do của quyết định cuối cùng của DE.

Thời Hạn Gia Hạn Giải Quyết Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tiểu Bang

Thủ tục của DE cũng cho phép gia hạn thời hạn chỉ khi:

- Tình huống ngoại lệ xảy ra liên quan tới đơn khiếu nại cụ thể; hay
- Phụ huynh và học khu hoặc AEA đồng ý gia hạn thời gian thực hiện hòa giải hay hoạt động khác để giải quyết bất đồng.

Các Thông Tin Khác về Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tiểu Bang

Thủ tục của DE bao gồm các thủ tục để thực hiện hiệu quả quyết định cuối cùng của DE, nếu cần, bao gồm:

- Hoạt động hỗ trợ kỹ thuật;
- Đàm phán; và
- Biện pháp trừng phạt để buộc phải tuân thủ.

Nếu một đơn khiếu nại bằng văn bản nhận được cũng là đối tượng của quy trình điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, thì Tiểu Bang phải để lại đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang cho tới khi có kết luận của buổi điều trần. Nếu một vấn đề được nêu trong đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang trước đó đã được quyết định trong buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường liên quan tới cùng các bên đó:

- Quyết định của buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường về vấn đề đó là ràng buộc; và
- SEA phải thông báo cho người nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang biết về hiệu lực của quyết định đó.

Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tiểu Bang

Một tổ chức hay một cá nhân có thể nộp đơn khiếu nại bằng văn bản có chữ ký. Đơn khiếu nại phải có các nội dung:

1. Một tuyên bố là học khu hay AEA đã vi phạm quy định của Phần B của IDEA;
 - Dữ kiện làm căn cứ cho tuyên bố đó;
 - Chữ ký và thông tin liên hệ của người nộp đơn; và
 - Nếu vi phạm bị cáo buộc đó là về một trẻ cụ thể:
 - Tên và địa chỉ cư trú của trẻ;
 - Tên trường học nơi trẻ đang theo học;
 - Trong trường hợp trẻ hay thanh thiếu niên vô gia cư (trong phạm vi nghĩa của § 725(2) của Đạo Luật Trợ Giúp Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (42 U.S.C. § 11434a(2)), thông tin liên lạc sẵn có của trẻ, và tên trường nơi trẻ đang theo học;
 - Một bản mô tả về bản chất về vấn đề của trẻ, bao gồm những dữ kiện liên quan tới vấn đề đó; và
 - Giải pháp đề xuất cho vấn đề trong phạm vi biết được và dành cho bên đó vào thời điểm đơn khiếu nại được nộp.

2. Khiếu nại theo thủ tục tiểu bang phải cáo buộc một vi phạm xảy ra trong không quá một năm trước ngày nhận được đơn khiếu nại.
3. Bên nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang phải gửi bản sao đơn khiếu nại tới học khu và AEA đang phục vụ trẻ cùng thời điểm bên đó nộp đơn khiếu nại với DE.

Mẫu đơn khiếu nại theo thủ tục tiểu bang có thể tìm thấy ở trang 43.

Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường (còn được gọi là “Yêu Cầu Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường”)

Thời Điểm Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, còn được gọi là yêu cầu điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, liên quan tới con quý vị và chuyển đến một đề xuất hay một từ chối bắt đầu hay thay đổi:

- Nhận dạng;
- Đánh giá;
- Việc bố trí việc học của người con bị khuyết tật của quý vị; hoặc
- Việc cung cấp FAPE cho con quý vị.

Thời Hạn Nộp Yêu Cầu

Khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường phải đưa ra nghi ngờ về một vi phạm xảy ra không quá hai năm trước khi quý vị hay học khu biết được hay lẽ ra đã biết về hành động bị nghi ngờ hình thành nên cơ sở cho khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Các Ngoại Lệ về Thời Hạn

Thời hạn sẽ không được áp dụng nếu quý vị bị ngăn cản không được nộp khiếu nại vì những lý do sau đây:

- Những giải thích sai cụ thể của học khu hoặc AEA mà họ đã giải quyết các vấn đề được xác định trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường; hoặc
- Học khu hoặc AEA không cung cấp cho quý vị thông tin mà họ buộc phải cung cấp cho quý vị theo IDEA.

Nhận Hỗ Trợ Pháp Lý

DE phải thông báo cho quý vị về bất kỳ dịch vụ pháp lý hoặc các dịch vụ liên quan miễn phí hay phí thấp trong khu vực nếu:

- Quý vị yêu cầu thông tin; hay
- Quý vị hoặc cơ quan yêu cầu nộp khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Quy Định về Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường phải bao gồm:

- Tên của con quý vị.
- Địa chỉ cư trú của con quý vị.
- Tên của trường con quý vị học và AEA.
- Một bản mô tả bản chất vấn đề của con quý vị liên quan tới các biện pháp đề xuất hoặc bị từ chối, bao gồm cả những dữ kiện liên quan đến vấn đề.
- Một giải pháp đề xuất cho vấn đề ở chừng mực được biết và dành cho quý vị hoặc học khu hoặc AEA cùng lúc.

Quý vị sẽ không có buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường cho tới khi quý vị hay luật sư của quý vị nộp khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường đáp ứng mọi quy định.

Có thể tìm thấy mẫu đơn để nộp khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường ở trang 45.

Lưu ý: Trong trường hợp đưa trẻ hoặc thanh thiếu niên vô gia cư (với nghĩa của Mục 725(2) của Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (42 U.S.C. 11434a(2)), thông tin liên lạc của đứa trẻ, và tên của trường đứa trẻ đang theo học cũng cần có trong khiếu nại.

[Xác Định Xem Khiếu Nại Theo Thủ Tục Xét Xử Thông Thường Có Đáp Ứng Được Tất Cả Các Điều Kiện Hay Không](#)

Khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường phải được xem là đầy đủ trừ khi bên nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường thông báo cho ALJ và tất cả các bên bằng văn bản trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại đó rằng khiếu nại đó không đáp ứng được tất cả các quy định.

Trong vòng năm ngày theo lịch kể từ ngày nhận được thông báo, ALJ phải xác định rõ ràng xem liệu khiếu nại theo thủ tục xét xử thông thường có đáp ứng được các quy định hay không, và ngay lập tức thông báo cho các bên bằng văn bản về việc xác định đó.

[Gửi Bản Sao Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường Cho Ai?](#)

Quý vị buộc phải gửi khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường tới:

- Học khu nơi cư trú của con quý vị;
- AEA;
- DE; và
- Bất kỳ bên nào khác được nêu tên.

Yêu cầu này phải được bảo mật.

Mọi thời hạn liên quan tới khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường chỉ bắt đầu khi tất cả các bên đều đã nhận được mọi bản sao cần thiết.

DE chịu trách nhiệm tiến hành buổi điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường.

[Thay Đổi Khiếu Nại theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường](#)

Quý vị có thể thay đổi (“điều chỉnh”) khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường của mình chỉ khi:

1. Các bên khác đồng ý với những thay đổi bằng văn bản và có cơ hội giải quyết khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường thông qua một buổi họp giải quyết; hoặc
2. ALJ cho phép, trừ khi ALJ có thể chỉ cho phép điều chỉnh vào bất kỳ thời điểm nào không muộn hơn năm ngày trước khi buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường bắt đầu.

Khi thay đổi khiếu nại điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, tất cả các thời hạn sẽ bắt đầu lại đối với buổi điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường hoặc đối với buổi họp giải quyết.

[Hồi Đáp Khiếu Nại của Học Khu/AEA](#)

Nếu học khu và/hoặc AEA chưa gửi thông báo trước bằng văn bản cho quý vị về đối tượng trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường mà quý vị đã viết, học khu phải hồi đáp cho quý vị trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, với nội dung gồm có:

- Một bản giải trình lí do cơ quan đó đã đề xuất hay từ chối thực hiện biện pháp được đưa ra trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường;

- Một bản mô tả những lựa chọn khác Nhóm IEP của con quý vị đã cân nhắc và lý do những lựa chọn này bị bác bỏ;
- Một bản mô tả từng thủ tục đánh giá, thẩm định, lưu trữ, hay báo cáo mà cơ quan đó đã sử dụng làm cơ sở cho biện pháp được đề xuất hay bị từ chối; và
- Một bản mô tả các nhân tố còn lại liên quan tới biện pháp được đề xuất hay bị từ chối của cơ quan này.

Học khu và AEA nhận khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường phải gửi cho quý vị hồi đáp trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, trong đó giải quyết chi tiết các vấn đề được nêu trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Các bản sao của hồi đáp này cũng phải được gửi tới cho DE.

Tố Tụng Dân Sự

Bất kỳ bên nào không đồng ý với kết quả và quyết định của buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, kể cả buổi điều trần liên quan tới các thủ tục kỷ luật đều có quyền đưa ra thủ tục tố tụng dân sự liên quan tới vấn đề là đối tượng của buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường.

Thủ tục tố tụng như vậy có thể được đưa ra toà án quận của tiểu bang hay liên bang, bất kể mức độ tranh cãi.

Bất kỳ bên nào không đồng ý với quyết định của ALJ sẽ có 90 ngày theo lịch kể từ ngày ra quyết định của ALJ để tiến hành thủ tục tố tụng dân sự.

Trong bất kỳ thủ tục tố tụng dân sự nào, toà án:

- Tiếp nhận hồ sơ của quá trình tố tụng hành chính;
- Lắng nghe bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của một bên; và
- Đưa ra quyết định dựa trên những chứng cứ xác đáng hơn;
- Đưa ra biện pháp giải quyết mà toà xác định là phù hợp.

Buổi Họp Giải Quyết

Trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường của quý vị, và trước buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, học khu và AEA phải tổ chức một buổi họp với quý vị và thành viên liên quan hoặc thành viên của Nhóm IEP là những người có kiến thức cụ thể về các dữ kiện được xác định trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường mà:

- Phải có một đại diện của học khu và AEA là người có quyền quyết định nhân danh học khu và AEA.
- Có thể không có luật sư của học khu hoặc AEA trừ khi có luật sư đi cùng quý vị.

Mục Đích

Mục đích của buổi họp giải quyết là để quý vị trao đổi về khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường của quý vị, và những dữ kiện làm cơ sở của khiếu nại để học khu và AEA có cơ hội giải quyết bất đồng.

Tổ Chức Buổi Họp Giải Quyết

Một buổi họp giải quyết phải được tổ chức trừ khi:

- Quý vị, học khu, và AEA đồng ý bằng văn bản từ bỏ buổi họp; hay

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

- Quý vị, học khu, và AEA đồng ý sử dụng quy trình hòa giải có sẵn thông qua DE.

Các bên được xác định trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường sẽ cần phải gửi tài liệu đến DE chứng minh rằng buổi họp giải quyết đã được tổ chức HOẶC tất cả các bên đồng ý từ bỏ buổi họp giải quyết

Người Tham Dự Buổi Họp Giải Quyết

Quý vị, học khu, và AEA xác định các thành viên có liên quan của Nhóm IEP phải tham dự buổi họp giải quyết.

Thời Hạn Giải Quyết

Thời hạn 30 ngày theo lịch bắt đầu khi học khu, AEA, bất kỳ bên nào khác, và DE đều nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Trong thời gian đó có các cơ hội giải quyết các vấn đề nêu trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Nếu học khu chưa giải quyết các vấn đề nêu trong khiếu nại thỏa đáng với quý vị trong vòng 30 ngày theo lịch, buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường phải được diễn ra.

Nếu học khu không tổ chức buổi họp giải quyết trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được thông báo về khiếu nại của quý vị, HOẶC không tham dự buổi họp giải quyết, quý vị có thể yêu cầu một ALJ ra lệnh rằng thời hạn 45 ngày theo lịch buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường bắt đầu.

Tầm Quan Trọng của Buổi Họp Giải Quyết

Khi quý vị nộp khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, và quý vị, học khu/AEA hay các bên khác không từ bỏ buổi họp giải quyết, việc quý vị không tham dự buổi họp giải quyết sẽ để lại hậu quả.

Nếu sau khi nỗ lực hợp lý và có ghi lại bằng văn bản các nỗ lực đó, học khu không thể có được sự tham dự của quý vị trong buổi họp giải quyết, thì học khu hoặc AEA có thể vào cuối thời hạn giải quyết 30 ngày theo lịch, yêu cầu một ALJ bác bỏ khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường của quý vị.

Tài liệu về nỗ lực đó phải có hồ sơ về việc cố gắng bố trí một thời điểm và địa điểm theo thỏa thuận chung như:

- Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã gọi hoặc cố gọi và kết quả của những cuộc gọi đó;
- Bản sao thư từ gửi đến cho quý vị và bất kỳ phản hồi nào nhận được; và
- Hồ sơ chi tiết về những lần đến nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những lần đến thăm đó.

Thỏa Thuận Giải Quyết Từ Buổi Họp Giải Quyết

Nếu đạt được một giải pháp cho bất đồng tại buổi họp giải quyết, quý vị và các bên khác phải giao kết một thỏa thuận ràng buộc về mặt pháp lý:

- Được quý vị và đại diện của học khu người có quyền ràng buộc học khu ký tên; và
- Có thể thực thi được tại bất kỳ tòa án có thẩm quyền nào của Tiểu Bang hoặc tại một tòa án quận của Hoa Kỳ.

Thời Hạn Xem Xét Kết Quả Buổi Họp Giải Quyết

Nếu quý vị và học khu/AEA đưa ra một thỏa thuận là kết quả của buổi họp giải quyết thì bất kỳ bên nào (quý vị, học khu, hay AEA), có thể vô hiệu thỏa thuận đó trong vòng 3 ngày làm việc kể từ thời điểm cả quý vị và học khu/AEA ký tên vào bản thỏa thuận.

Hòa Giải

Tính Khả Dụng của Hòa Giải

Hòa giải phải đưa ra để cho phép quý vị và các cơ quan công quyền giải quyết những bất đồng liên quan tới bất kỳ vấn đề nào theo IDEA.

Quý vị có thể yêu cầu hòa giải:

- Mà không nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.
- Trước khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.
- Sau khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

DE phải đảm bảo rằng các thủ tục được đặt ra và thực hiện để cho phép các bên giải quyết bất đồng thông qua quy trình hòa giải.

Mẫu đơn yêu cầu hòa giải có thể tìm thấy ở trang 47.

Thủ Tục Hòa Giải

Các thủ tục phải đảm bảo rằng quy trình hòa giải:

- Là tự nguyện về phía các bên (quý vị, học khu và AEA);
- Không được sử dụng để từ chối hay trì hoãn quyền của quý vị được yêu cầu điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường hay để từ chối bất kỳ quyền nào khác mà quý vị có theo IDEA; và
- Được tiến hành bởi một hòa giải viên công bằng và đủ tiêu chuẩn là người được tập huấn về những kĩ thuật hòa giải hiệu quả.

Hòa Giải Viên

DE phải:

- Duy trì một danh sách cá nhân là những hòa giải viên đủ tiêu chuẩn và có kiến thức về các điều luật và quy định liên quan đến việc cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.
- Chọn hòa giải viên trên cơ sở ngẫu nhiên, luân phiên, hoặc cơ sở công bằng khác.
- Chịu chi phí cho quy trình hòa giải, bao gồm cả chi phí các buổi họp với bên không bị ảnh hưởng khi không chọn biện pháp hòa giải.

Sự Công Bằng của Hòa Giải Viên

Một cá nhân đóng vai trò là hòa giải viên thì:

- Không được là nhân viên của DE, AEA, hay học khu liên quan tới việc giáo dục hay chăm sóc đứa trẻ; và
- Không được có lợi ích cá nhân hay chuyên môn xung đột với mục tiêu của hòa giải viên.

Mặc dù một hòa giải viên được DE trả công, họ không được coi là nhân viên của DE.

Quy Trình Hòa Giải

- Mỗi buổi trong quy trình hòa giải phải được lên lịch đúng thời hạn và phải được tổ chức ở một địa điểm thuận tiện cho quý vị và các bên còn lại.
- Nếu quý vị và học khu giải quyết bất đồng bằng quy trình hòa giải, quý vị, học khu, và AEA phải đưa ra một thoả thuận ràng buộc về mặt pháp lý:
 - Cho biết tất cả các buổi thảo luận đã diễn ra trong quy trình hòa giải sẽ được bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường nào sau đó hay thủ tục tố tụng dân sự phát sinh từ bất đồng đó; và
 - Được quý vị và một người có quyền đại diện LEA, AEA hay các bên khác ký kết.
- Một thoả thuận hòa giải bằng văn bản được ký kết có thể thi hành được tại bất kỳ toà án có thẩm quyền nào của Tiểu Bang hay tại một toà án quận của Hoa Kỳ.

- Các bên hòa giải phải ký tên vào bản cam kết bảo mật thông tin trước khi bắt đầu hòa giải.

Không Chắc Chắn Về Việc Sử Dụng Hòa Giải?

AEA có thể đặt ra các thủ tục để phụ huynh và học khu có quyền không chọn quy trình hòa giải, có cơ hội gặp gỡ, vào thời gian và tại địa điểm thuận tiện cho quý vị, với một bên không bị ảnh hưởng.

Bên không bị ảnh hưởng là một trong những bên sau:

- Một cá nhân có hợp đồng với bên giải quyết bất đồng thay thế thích hợp; hay
- Trung Tâm Nguồn Lực ASK (Iowa PTI); hay
- Một trung tâm thông tin dành cho phụ huynh trong cộng đồng.

Bên không bị ảnh hưởng sẽ giải thích những lợi ích và khuyến khích quý vị sử dụng quy trình hòa giải.

Tình Trạng của Trẻ Trong Quá Trình Hòa Giải

Trừ trường hợp hòa giải có liên quan tới bị loại khỏi chương trình do kỷ luật (xem trang 25-31), trong khi việc hòa giải đang diễn ra, và trong thời hạn mười ngày sau khi cuộc họp hòa giải mà tại cuộc họp đó không đạt được thỏa thuận nào, trừ khi các cơ quan tiểu bang hay địa phương và phụ huynh của trẻ thỏa thuận khác đi, trẻ có liên quan trong bất kỳ cuộc họp hòa giải nào như vậy vẫn phải được duy trì việc bố trí học tập hiện tại của mình.

Điều Trần Công Bằng Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Bất kỳ khi nào có yêu cầu xét xử theo thủ tục tố tụng thông thường được nộp lên, quý vị, AEA, hay học khu có liên quan tới bất đồng phải có cơ hội đối với buổi điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường.

- DE thu xếp phiên điều trần.
- Một người có chức danh thẩm phán luật hành chính (ALJ) lắng nghe các bằng chứng tại buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường và ra quyết định.
- DE phải duy trì danh sách những cá nhân phục vụ với vai trò ALJ. Danh sách này phải gồm có một bản khai về trình độ chuyên môn của từng cá nhân đó.

Thẩm Phán Luật Hành Chính (ALJ)

Tối thiểu, một ALJ không được là:

- Nhân viên của DE, AEA hay học khu liên quan đến việc giáo dục hoặc chăm sóc đứa trẻ; hay
- Một người có lợi ích cá nhân hay chuyên môn xung đột với mục tiêu của cá nhân đó trong buổi điều trần.

Một ALJ phải:

- Có kiến thức về, và khả năng hiểu được, các điều khoản của IDEA, các quy định của Liên Bang và Tiểu Bang liên quan đến IDEA, và giải thích pháp lý của IDEA theo toà án Liên Bang và Tiểu Bang;
- Có kiến thức và khả năng tiến hành những buổi điều trần theo thực tiễn pháp luật tiêu chuẩn và thích hợp; và
- Có kiến thức và khả năng đưa ra và viết các quyết định theo thực tiễn pháp luật tiêu chuẩn và thích hợp.

Mặc dù ALJ được cơ quan đó trả tiền, nhưng họ vẫn không được coi là nhân viên của cơ quan đó.

Tình Trạng của Trẻ Trong Quá Trình Tố Tụng

Trừ trường hợp các phiên điều trần liên quan tới việc bị loại trừ khỏi chương trình do kỷ luật (xem trang 25-31), con quý vị vẫn phải học theo sự bố trí học tập hiện tại trong thời gian tiến hành điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường, trừ khi tất cả các bên đồng ý khác đi.

Nếu trẻ đang học theo sự bố trí học tập thay thế tạm thời vào thời điểm điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường, trẻ vẫn phải ở trong môi trường đó chờ quyết định của ALJ hoặc đến khi hết thời hạn.

Nếu khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường liên quan đến đơn đăng ký nhập học ban đầu vào trường công, thì con quý vị, với sự đồng ý của quý vị, phải được bố trí học trường công cho tới khi hoàn tất điều trần.

Nếu quyết định của một ALJ trong buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường được DE tiến hành đồng ý với quý vị rằng việc thay đổi bố trí là thích hợp, thì sự bố trí đó phải được xem là một bản thoả thuận giữa Tiểu Bang và quý vị.

Các Vấn Đề Được Thảo Luận tại Buổi Điều Trần

Bên nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường không được phép đưa ra bất kỳ vấn đề nào tại buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường mà không được đưa ra trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường trừ khi bên còn lại đồng ý.

Thời Hạn đối với Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Quý vị, học khu, hay AEA phải yêu cầu một buổi điều trần công bằng trong vòng hai năm kể từ ngày quý vị, học khu, hay AEA biết được hay lẽ ra đã biết được hành vi được cho là cơ sở cho khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Thời hạn không được áp dụng nếu quý vị đã bị ngăn cản việc nộp khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường do:

- Những sai lầm cụ thể của học khu hoặc AEA mà họ đã giải quyết vấn đề là cơ sở cho khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường; hay
- Học khu hoặc AEA đã không cung cấp cho quý vị thông tin mà họ buộc phải cung cấp cho quý vị theo IDEA.

Các Quyền Lợi Trong Buổi Điều Trần

Bất kỳ bên nào liên quan đến buổi điều trần được tiến hành đều có quyền:

- Được một luật sư và những người có kiến thức hoặc chuyên môn đặc biệt liên quan đến các vấn đề của trẻ khuyết tật đi cùng;
- Trình bày bằng chứng và đối chứng, đối chất, và buộc phải có sự tham dự của nhân chứng;
- Cấm việc đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại buổi điều trần chưa được tiết lộ cho bên đó ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần;
- Nhận được hồ sơ về buổi xét xử bằng văn bản hay bằng điện tử, từng từ một; và
- Nhận được các dữ kiện được phát hiện và các quyết định bằng văn bản hoặc bằng điện tử.

Tiết Lộ Thông Tin

Ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường, quý vị và tất cả các bên còn lại phải tiết lộ cho nhau tất cả các bản đánh giá được hoàn tất tính đến ngày đó và những khuyến nghị dựa trên các đánh giá đó mà quý vị hay các bên còn lại định sử dụng tại buổi điều trần.

Một ALJ có thể ngăn cản bất kỳ bên nào không tuân thủ quy định này đưa ra bản đánh giá hay khuyến nghị liên quan tại buổi điều trần mà không có sự đồng ý của các bên còn lại.

Quyền của Phụ Huynh tại Buổi Điều Trần

Khi quý vị tham dự các buổi điều trần, quý vị phải có quyền:

- Cho con quý vị, là đối tượng của buổi điều trần, có mặt;
- Mở buổi điều trần công khai; và
- Băng ghi lại buổi điều trần và các dữ kiện phát hiện được và các quyết định được cung cấp miễn phí cho quý vị.

Buổi điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường phải được lên lịch vào thời gian và tại địa điểm thuận tiện hợp lý cho quý vị và con quý vị.

Cơ Sở cho Quyết Định của ALJ

ALJ phải đưa ra quyết định về những cơ sở quan trọng dựa trên việc xác định xem liệu trẻ có được nhận FAPE hay không.

Trong các vấn đề được cho là vi phạm thủ tục, ALJ có thể thấy rằng trẻ không nhận được FAPE chỉ khi có những thiếu sót về thủ tục:

- Ngăn quyền lợi nhận FAPE của con quý vị;
- Gây trở ngại lớn đối với cơ hội của quý vị được tham gia vào quy trình ra quyết định liên quan tới việc cung cấp FAPE cho con quý vị; hay
- Gây ra việc tước đi phúc lợi giáo dục.

Không có điều khoản nào trong số này có nghĩa là một ALJ không thể ra lệnh cho học khu hoặc AEA phải tuân thủ quy định về thủ tục tố tụng của IDEA.

Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường Bổ Sung

Không có gì khiến quý vị nộp khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường riêng về một vấn đề khác với khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường đã nộp.

Tính Chung Thâm của Quyết Định của ALJ

Quyết định đưa ra trong buổi điều trần là chung thâm, bao gồm cả buổi điều trần liên quan tới các thủ tục kỷ luật, trừ việc bất kỳ bên nào tham gia buổi điều trần có thể kháng nghị quyết định của toà. Một bên không đồng ý với quyết định của ALJ có quyền tiến hành thủ tục tố tụng dân sự liên quan tới quyết định điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường. Thủ tục tố tụng như vậy có thể được đưa ra toà án quận của tiểu bang hay liên bang, bất kể mức độ tranh cãi.

Thông Báo Cho Những Người Khác về Quyết Định của ALJ

DE, sau khi hủy thông tin nhận dạng cá nhân, phải:

- Chuyển các kết quả và quyết định tới Ban Cố Vấn Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang Iowa; và
- Công khai những phát hiện và quyết định đó.

Thời Hạn đối với Quyết Định Điều Trần

DE phải đảm bảo rằng không quá 45 ngày sau khi hết hạn 30 ngày theo lịch cho buổi họp giải quyết hoặc thời hạn được điều chỉnh cho buổi họp giải quyết:

- Một quyết định cuối cùng được đưa ra trong buổi điều trần; và
- Một bản sao của quyết định được gửi qua thư cho mỗi bên.

ALJ có thể cho phép gia hạn ngoài 45 ngày theo lịch theo yêu cầu của một hay các bên.

Quy Định về Giải Thích

Không có điều gì trong IDEA hạn chế hay giới hạn các quyền lợi, thủ tục và biện pháp khắc phục theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990, Điều V của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 (Mục 504), hay các điều luật khác của Liên Bang bảo vệ quyền của trẻ khuyết tật.

Một ngoại lệ là trước khi đưa ra thủ tục tố tụng dân sự theo các điều luật này để tìm kiếm giải pháp cũng được quy định theo IDEA, thì các thủ tục theo thủ tục tố tụng thông thường phải hết hạn ở cùng mức độ như được yêu cầu nếu bên đó đã đưa ra thủ tục tố tụng đó theo IDEA.

Điều này có nghĩa là quý vị có thể có các biện pháp khắc phục theo các điều luật khác trùng lặp với những biện pháp được quy định theo IDEA, nhưng nói chung, để có được các biện pháp giải quyết theo các điều luật khác đó, thì quý vị phải trước tiên sử dụng các biện pháp hành chính theo IDEA (có nghĩa là khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường, buổi họp giải quyết và các thủ tục điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng thông thường) trước khi đi thẳng ra tòa.

Phí Luật Sư

Trong bất kỳ thủ tục hay trình tự tố tụng nào được đưa ra theo IDEA, thì tòa án, theo quyết định của mình, có thể tính phí luật sư hợp lý trong phần chi phí cho bên thắng kiện.

Xác Định Mức Phí Hợp Lý

Phí phải dựa trên mức:

- Trong cộng đồng nơi phát sinh thủ tục tố tụng hoặc điều trần; và
- Loại và chất lượng dịch vụ được cung cấp.

Không được sử dụng tiền thưởng hay số nhân trong việc tính phí.

Phí Do Luật Sư Của Quý Vị Trả

Nếu luật sư của quý vị nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường thì tòa án, theo quyết định của mình, có thể tính phí luật sư hợp lý nằm trong chi phí của SEA, AEA hay LEA thắng kiện, nếu tòa thấy rằng khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường là:

- Không có giá trị, bất hợp lý hay không có cơ sở; hay
- Tiếp tục kiện sau khi vụ kiện đã trở nên rõ ràng là không có giá trị, bất hợp lý hay không có cơ sở.

Phí Do Quý Vị hay Luật Sư của Quý Vị Trả

Toà án, theo quyết định của mình, có thể tính phí luật sư hợp lý nằm trong chi phí của SEA, AEA hay LEA thắng kiện, nếu yêu cầu của quý vị về khiếu nại về xét xử theo thủ tục tố tụng thông thường hoặc sau đó vụ kiện được đưa ra cho bất kỳ mục đích không thoả đáng nào như:

- Để quấy rối;
- Để trì hoãn không cần thiết; hay
- Để tăng chi phí thủ tục hoặc tiến trình tố tụng không cần thiết.

Các Loại Phí và Chi Phí Liên Quan Bị Cấm

Phí luật sư và các chi phí liên quan có thể không được hoàn lại đối với các dịch vụ được tiến hành sau thời điểm có đề xuất giải quyết bằng văn bản cho quý vị, nếu:

- Đề xuất giải quyết tranh chấp được đưa ra trong thời gian được quy định tại Quy Định 68 của Luật Liên Bang về các Thủ Tục Tố Tụng Dân Sự; hay

- Trong trường hợp tố tụng hành chính, vào bất kỳ thời điểm nào quá 10 ngày trước khi tố tụng bắt đầu;
- Đề xuất không được chấp nhận trong vòng 10 ngày theo lịch; và
- Toà án của ALJ thấy rằng biện pháp giải quyết cuối cùng mà phụ huynh đạt được không có lợi hơn cho phụ huynh so với đề xuất giải quyết.

Phí luật sư không được tính cho bất kỳ buổi họp nào của Nhóm IEP, trừ khi buổi họp được triệu tập là do tố tụng hành chính hay tố tụng tại toà.

Buổi họp giải quyết sẽ không được xem là cuộc họp được triệu tập do có điều trần hành chính hay tố tụng tại toà hay một buổi điều trần hành chính và phí luật sư có thể không được tính.

Ngoại Lệ đối với Giới Hạn Giải Quyết

Việc tính phí luật sư và các chi phí liên quan có thể được tính cho phụ huynh:

- Là bên thắng kiện.
- Có lý do chính đáng để từ chối đề xuất giải quyết.

Giảm Phí Luật Sư

Phí luật sư có thể được giảm nếu tòa nhận thấy:

- Quý vị, hay luật sư của quý vị, đã kéo dài một cách không hợp lý giải pháp cuối cùng cho bất đồng;
- Số tiền vượt quá mức phí theo giờ hiện hành trong cộng đồng một cách bất hợp lý;
- Thời gian bỏ ra và các dịch vụ pháp lý được cung cấp quá nhiều khi xét bản chất của thủ tục hay tiến trình tố tụng; hoặc
- Luật sư đại diện cho phụ huynh không cung cấp cho học khu hay AEA thông tin thích hợp trong thông báo về khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Ngoại Lệ đối với Việc Giảm Phí Luật Sư

Quy định về việc giảm phí luật sư không áp dụng nếu tòa án thấy rằng LEA, AEA hay SEA:

- Đã kéo dài một cách không hợp lý giải pháp cuối cùng cho vụ việc, hoặc
- Có vi phạm Mục 615 của IDEA, mục các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của IDEA.

Hành Vi và Các Thủ Tục Kỷ Luật

Một số tiêu đề tiếp theo (“Quyền Hạn của Cán Bộ Nhà Trường” đến “Việc chuyển đến và Biện Pháp của Các Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật”) mô tả các biện pháp bảo vệ của IDEA cho học sinh khuyết tật bị đuổi khỏi môi trường giáo dục của các em vì vi phạm nội quy về hành vi của học sinh.

Quyền Hạn của Cán Bộ Nhà Trường

Xác Định Theo Từng Trường Hợp

Cán bộ nhà trường có thể xem xét bất kỳ trường hợp riêng biệt nào trên cơ sở từng trường hợp một khi xác định liệu việc thay đổi trong bố trí, được thực hiện theo các quy định sau đây về kỷ luật, có thích hợp hay không đối với một trẻ khuyết tật vì phạm nội quy nhà trường về hành vi của học sinh.

Tổng Quát

Ở mức độ mà họ cũng thực hiện các biện pháp như thế đối với trẻ không bị khuyết tật, cán bộ nhà trường có thể, trong không quá 10 ngày học liên tiếp, trẻ bị khuyết tật vì phạm nội quy về hành vi của học sinh ra khỏi bố trí học tập hiện tại của trẻ đến một môi trường giáo dục thay thế tạm thời phù hợp, một môi trường khác, hay đình chỉ.

Cán bộ nhà trường cũng có thể tiến hành thêm việc loại trừ trẻ trong không quá 10 ngày học liên tiếp trong cùng năm học đó đối với các hành vi sai trái riêng biệt, miễn là việc đưa ra đó không tạo ra sự thay đổi bố trí học tập (xem “Thay Đổi Bố Trí Vì Bị Loại Do Bị Kỷ Luật” để biết định nghĩa).

Một khi trẻ khuyết tật bị loại khỏi chương trình hiện tại trong tổng số 10 ngày học trong cùng năm học đó, học khu phải, trong bất kỳ ngày nào sau khi loại trong năm học đó, cung cấp các dịch vụ trong phạm vi được yêu cầu bên dưới theo đề mục “Các Dịch Vụ.”

Thẩm Quyền Bổ Sung

Nếu hành vi đó vi phạm nội quy về hành vi của học sinh không phải là biểu hiện khuyết tật của trẻ (xem đề mục “Xác Định Biểu Hiện”) và sự thay đổi bố trí do kỷ luật vượt quá 10 ngày học liên tiếp, cán bộ nhà trường có thể áp dụng các thủ tục kỷ luật đối với trẻ khuyết tật đó theo cùng cách thức và trong cùng thời lượng như đối với trẻ không bị khuyết tật, trừ việc nhà trường phải cung cấp các dịch vụ cho trẻ như được mô tả bên dưới trong đề mục “Các Dịch Vụ.”

Nhóm IEP của trẻ quyết định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho những dịch vụ đó.

Chăm Sóc Chính

Quá 10 Ngày: Không Phải Là Biểu Hiện

Một trẻ khuyết tật bị loại ra khỏi chương trình bố trí hiện tại của mình hơn 10 ngày học và hành vi không phải là biểu hiện khuyết tật của trẻ (xem đề mục “Xác Định Biểu Hiện”) hay trẻ bị loại ở trong các trường hợp đặc biệt (xem đề mục “Các Trường Hợp Đặc Biệt”) phải:

- Tiếp tục nhận được các dịch vụ giáo dục (có chương trình giáo dục công thích hợp miễn phí), để cho phép trẻ tiếp tục tham gia chương trình học tổng quát, dù trong một môi trường khác (có thể là một môi trường giáo dục thay thế tạm thời), và để tiến bộ nhằm đạt được mục tiêu đặt ra trong IEP của trẻ; và
- Nhận được, nếu thích hợp, một bản đánh giá hành vi chức năng, và các dịch vụ cũng như điều chỉnh can thiệp hành vi, được thiết kế để giải quyết vi phạm hành vi để không tái diễn.

Dưới 10 Ngày

Sau khi một trẻ khuyết tật bị loại khỏi chương trình bố trí học tập hiện tại của mình trong 10 ngày học trong cùng năm học đó, và nếu việc loại này là trong 10 ngày học liên tiếp hay ít hơn và nếu việc loại đó không phải là một thay đổi bố trí học tập (xem định nghĩa dưới đây), thì cán bộ nhà trường, có tham khảo ý kiến của ít nhất một giáo viên của trẻ, xác định mức độ cần đến các dịch vụ để cho phép trẻ tiếp tục tham gia chương trình học tổng quát, mặc dù trong bối cảnh khác, và để đạt được tiến bộ trong việc đạt được các mục tiêu được đặt ra trong IEP của trẻ mặc dù ở môi trường khác.

Nếu việc loại trẻ ra khỏi chương trình là một sự thay đổi bố trí học tập (xem đề mục “Thay Đổi Bố Trí Học Tập Do Bị Loại Trừ Do Bị Kỷ Luật”), Nhóm IEP của trẻ sẽ quyết định các dịch vụ phù hợp cho phép trẻ tiếp tục tham gia chương trình giáo dục tổng quát, dù trong một môi trường khác (có thể là một môi trường giáo dục thay thế tạm thời), và để tiến bộ nhằm đạt được các mục tiêu đặt ra trong IEP của trẻ.

Xác Định Biểu Hiện

Định nghĩa

Trong vòng 10 ngày học sau khi có bất kỳ quyết định thay đổi việc bố trí học tập nào của trẻ khuyết tật do vi phạm nội quy về hành vi của học sinh (trừ trường hợp thời gian bị loại là 10 ngày học liên tiếp

hay ít hơn và không thay đổi việc bố trí học tập), học khu, quý vị, và các thành viên liên quan của Nhóm IEP (được quý vị và học khu quyết định) phải xem xét tất cả các thông tin liên quan trong hồ sơ của học sinh, bao gồm cả IEP của trẻ, bất kỳ quan sát nào của giáo viên, và bất kỳ thông tin liên quan nào được quý vị cung cấp để xác định:

- Liệu hành vi đang xem xét có phải do, hay có quan hệ trực tiếp và đáng kể đến, tình trạng khuyết tật của trẻ; hay
- Liệu hành vi đang xem xét có phải là kết quả trực tiếp của việc học khu không thực hiện IEP của trẻ hay không.

Xác Định Biểu Hiện là Kết Quả của Tình Trạng Khuyết Tật

Nếu sau khi xem xét xác định được rằng một trong hai điều kiện đó đã được đáp ứng, thì hành vi đó phải được xác định là biểu hiện tình trạng khuyết tật của trẻ.

Biểu Hiện Do Không Thực Hiện IEP

Nếu sau khi xem xét xác định được rằng hành vi đang bàn đến là kết quả trực tiếp của việc học khu không thực hiện IEP, thì học khu phải có biện pháp tức thời sửa chữa những thiếu sót đó.

Hành Động Khi Hành Vi là Biểu Hiện của Tình Trạng Khuyết Tật

Nếu sau khi xem xét xác định được rằng hành vi là một biểu hiện tình trạng khuyết tật của trẻ, Nhóm IEP phải:

- Tiến hành một bản đánh giá hành vi chức năng, trừ khi học khu đã tiến hành một bản đánh giá hành vi chức năng trước khi có hành vi dẫn tới việc thay đổi bố trí học tập, và tiến hành kế hoạch can thiệp hành vi đó cho đứa trẻ; hoặc
- Nếu đã lập một kế hoạch can thiệp hành vi, thì rà soát kế hoạch can thiệp hành vi đó, và điều chỉnh nó, nếu cần, để giải quyết hành vi đó.

Trừ trường hợp được mô tả dưới đây trong tiểu mục “Các Trường Hợp Đặc Biệt,” học khu phải đưa con quý vị trở lại chương trình mà con quý vị đã bị loại khỏi, trừ khi quý vị và học khu thỏa thuận thay đổi bố trí nằm trong phần điều chỉnh kế hoạch can thiệp hành vi.

Các Trường Hợp Đặc Biệt

Cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện tình trạng khuyết tật của con quý vị hay không, thì cán bộ nhà trường có thể chuyển một học sinh đến một môi trường giáo dục thay thế tạm thời (do Nhóm IEP của trẻ quyết định) trong tối đa 45 ngày học, nếu con quý vị:

1. Mang vũ khí (xem định nghĩa dưới đây) đến trường hoặc có vũ khí tại trường, trong khuôn viên trường, hoặc tại một bộ phận của trường theo thẩm quyền của Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa hay một học khu;
2. Cố ý có hay sử dụng được phẩm bất hợp pháp (xem định nghĩa dưới đây), hoặc bán hay mời chào bán chất bị kiểm soát (xem định nghĩa dưới đây), trong khi ở trường, trong khuôn viên trường, hay tại một bộ phận của trường theo thẩm quyền của Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa hay một học khu; hay
3. Gây thương tổn thân thể nghiêm trọng (xem định nghĩa dưới đây) cho người khác khi ở trường, trong khuôn viên trường, hay tại một bộ phận của trường theo thẩm quyền của Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa hay một học khu.

Định Nghĩa Các Trường Hợp Đặc Biệt

- *Chất bị kiểm soát* có nghĩa là một dược phẩm hay một chất khác được xác định theo bảng I, II, III, IV, hay V trong mục 202(c) của Đạo Luật Các Chất Bị Kiểm Soát (21 U.S.C. 812(c)).
- *Dược phẩm bất hợp pháp* có nghĩa là chất bị kiểm soát; nhưng không bao gồm một chất bị kiểm soát được sở hữu hay sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của một chuyên gia chăm sóc sức

khỏe được cấp phép hoặc được sở hữu hay sử dụng hợp pháp dưới bất kỳ thẩm quyền hạn nào khác theo Đạo Luật hoặc theo bất kỳ quy định nào khác của pháp luật Liên Bang.

- *Thương tổn thân thể nghiêm trọng* có nghĩa được gán cho thuật ngữ “thương tổn thân thể nghiêm trọng” theo đoạn (3) tiểu mục (h) mục 1365 điều 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.
- *Vũ khí* có nghĩa được gán cho thuật ngữ “vũ khí nguy hiểm” theo đoạn (2) tiểu mục đầu tiên (g) trong mục 930 của điều 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.

Thông Báo

Vào ngày học khu quyết định loại ra khỏi chương trình dẫn tới thay đổi việc bố trí học tập của con quý vị do vi phạm nội quy về hành vi của học sinh, học khu phải thông báo với quý vị về quyết định đó, và cung cấp cho quý vị thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.

Kháng Nghị – Thủ Tục Kỷ Luật

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường (xem đề mục “Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường”) để điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường nếu quý vị không đồng ý với:

- Bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc bố trí học tập theo các điều khoản về kỷ luật này; hay
- Việc xác định biểu hiện được mô tả trên đây.

Học khu có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường để điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường nếu họ tin rằng việc duy trì sự bố trí hiện tại của con quý vị có khả năng lớn dẫn tới thương tổn cho con quý vị hay cho người khác.

Thẩm Quyền của ALJ

ALJ phải tiến hành điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường và đưa ra quyết định. ALJ có thể:

1. Đưa con bị khuyết tật của quý vị trở lại nơi con quý vị đã bị loại nếu ALJ xác định được rằng việc đưa ra khỏi đó là vi phạm quy định được mô tả theo đề mục “Thẩm Quyền của Cán Bộ Nhà Trường,” hay rằng hành vi của con quý vị là biểu hiện tình trạng khuyết tật của con quý vị; hay
2. Ra lệnh thay đổi bố trí học tập của đứa con khuyết tật của quý vị sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời phù hợp trong thời gian không quá 45 ngày học nếu ALJ xác định rằng việc duy trì bố trí hiện tại của con quý vị có khả năng lớn dẫn tới thương tổn cho con quý vị hay cho người khác.
3. Những thủ tục điều trần này có thể được lặp lại, nếu học khu cho rằng việc trả con quý vị lại nơi bố trí ban đầu có khả năng lớn dẫn tới thương tổn cho con quý vị hay cho người khác.

Điều Trần Giải Quyết Nhanh theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường

Bất kỳ khi nào quý vị hay học khu nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường để yêu cầu việc điều trần như vậy, một buổi điều trần phải được tổ chức đáp ứng các quy định, trừ trường hợp sau đây:

- Sở Giáo Dục phải thu xếp một buổi điều trần giải quyết nhanh theo thủ tục tố tụng thông thường, phải được tổ chức trong vòng 20 ngày học kể từ ngày yêu cầu điều trần và phải đi đến một quyết định trong vòng 10 ngày học sau buổi điều trần.
- Trừ khi quý vị và học khu thỏa thuận bằng văn bản từ bỏ buổi họp, hoặc đồng ý sử dụng hòa giải, một buổi họp giải quyết phải được tổ chức trong vòng bảy ngày theo lịch kể từ ngày nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.
- Buổi điều trần có thể được tiến hành trừ khi vấn đề được giải quyết là thỏa đáng với cả hai bên trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Quý vị hay học khu có thể kháng nghị quyết định trong buổi điều trần giải quyết nhanh theo thủ tục tố tụng thông thường theo cách thức tương tự như đối với quyết định đưa ra trong các buổi điều trần khác theo thủ tục tố tụng thông thường.

Bố Trí Học Tập Trong Thời Gian Kháng Nghị - Kỷ Luật

Khi quý vị hay học khu nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường (hay yêu cầu hòa giải) liên quan tới các vấn đề kỷ luật, thì con quý vị vẫn phải (trừ khi quý vị và Sở hay học khu thỏa thuận khác đi) ở trong môi trường giáo dục thay thế tạm thời:

- Chờ quyết định của ALJ, hay
- Cho tới khi hết thời hạn bị kỷ luật như quy định và mô tả trong đề mục “Thẩm Quyền của Cán Bộ Nhà Trường,” tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

Đây là ngoại lệ đối với quy định chung là đưa trẻ vẫn ở nơi bố trí học tập hiện tại trong khi khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường hay hòa giải đang được giải quyết.

Thay Đổi Bố Trí Học Tập Do Bị Kỷ Luật

Tổng Quát

Việc loại người con khuyết tật của quý vị khỏi nơi bố trí học tập hiện tại của trẻ là sự thay đổi bố trí học tập nếu:

- Thời gian loại này diễn ra quá 10 ngày học liên tiếp; hay
- Con quý vị bị loại liên tục tạo nên một mô thức vì:
 - Một loạt các trường hợp bị loại trong tổng số trên 10 ngày học trong một năm học;
 - Hành vi của con quý vị giống đáng kể với hành vi của trẻ trong các vụ việc trước đó dẫn tới việc bị gạch tên liên tiếp; và
 - Các nhân tố bổ sung, như:
 - thời lượng của mỗi lần bị loại.
 - tổng thời gian con quý vị bị loại, và
 - và thời gian cách nhau giữa các lần bị loại.

Dù một mô thức việc bị loại tạo nên một sự thay đổi bố trí có được học khu xác định trên cơ sở từng trường hợp và, nếu bị phản đối, phải được xem xét theo thủ tục tố tụng thông thường và thủ tục tố tụng tại tòa.

Liệu việc đình chỉ trong nhà trường có tính ngày gạch tên hay không phụ thuộc vào việc liệu học khu có thể trả lời cả ba câu hỏi sau là “có”.

1. Con quý vị có thể tham gia một cách thích hợp chương trình giáo dục tổng quát không?
2. Con quý vị có thể nhận được các dịch vụ được nêu rõ trong IEP của con quý vị không?
3. Con quý vị có thể tham gia với những trẻ không bị khuyết tật ở phạm vi được cung cấp tại nơi bố trí học tập của con quý vị không?

Xác Định Bố Trí Học Tập

Nhóm IEP phải xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho những lần bị loại dẫn tới sự thay đổi bố trí học tập, và những lần bị loại đó theo các đề mục “Thẩm Quyền Bổ Sung” và “Các Trường Hợp Đặc Biệt”.

Bảo Vệ Trẻ Chưa Đủ Tiêu Chuẩn Tham Gia Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Thông Tin Chung

Nếu con quý vị không có một IEP và vi phạm nội quy về hành vi của học sinh, quý vị có thể yêu cầu bất kỳ biện pháp bảo vệ nào trong thông báo này nếu cả hai điều dưới đây đều đúng:

1. Học khu đã biết con quý vị bị khuyết tật, và
2. Học khu đã biết trước khi con quý vị vi phạm nội quy về hành vi học sinh.

Định Nghĩa về Biết Trước

Một học khu phải được xem là biết được rằng một đứa trẻ là trẻ khuyết tật trước khi hành vi dẫn tới việc kỷ luật xảy ra nếu:

- Phụ huynh của trẻ bày tỏ quan ngại bằng văn bản rằng trẻ cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan với cán bộ giám sát hay hành chính của cơ quan giáo dục thích hợp, hay giáo viên của trẻ;
- Phụ huynh yêu cầu một bản đánh giá liên quan tới việc đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA; hay
- Giáo viên của trẻ hay cán bộ khác của học khu bày tỏ quan ngại cụ thể về mô thức hành vi của trẻ trực tiếp với giám đốc học khu phụ trách chương trình giáo dục đặc biệt hay với cán bộ giám sát khác của học khu.

Ngoại Lệ đối với Biết Trước

Một học khu không được xem là đã biết nếu:

- Phụ huynh của trẻ không cho phép đánh giá trẻ hay từ chối các dịch vụ giáo dục đặc biệt; hay
- Trẻ đã được đánh giá và xác định không đủ điều kiện theo IDEA.

Không Biết Trước

Nếu trước khi tiến hành các biện pháp kỷ luật đối với một trẻ, một học khu không biết rằng trẻ là trẻ khuyết tật, thì trẻ phải chịu các biện pháp kỷ luật áp dụng cho trẻ không bị khuyết tật có những hành vi tương tự.

Tuy nhiên, nếu có yêu cầu đánh giá trẻ trong thời gian trẻ chịu các biện pháp kỷ luật, việc đánh giá đó phải được thực hiện một cách nhanh chóng.

Cho tới khi bản đánh giá được hoàn tất, trẻ vẫn ở chương trình bố trí học tập được cơ quan có thẩm quyền của nhà trường xác định, có thể gồm có việc ngừng học hay đuổi học mà không có các dịch vụ giáo dục.

Nếu trẻ được xác định là trẻ khuyết tật, có xem xét thông tin từ bản đánh giá và thông tin do phụ huynh cung cấp, học khu phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA.

Việc Chuyển Đến và Biện Pháp của Các Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Tư Pháp

IDEA không:

- Cấm một cơ quan báo cáo tội của một trẻ khuyết tật cho cơ quan có thẩm quyền thích hợp; hay
- Ngăn các cơ quan thực thi pháp luật và tư pháp của Tiểu Bang việc thi hành nhiệm vụ của họ liên quan tới việc áp dụng pháp luật Tiểu Bang và Liên Bang đối với tội của một trẻ khuyết tật.

Nếu một học khu báo cáo tội của một trẻ khuyết tật, thì học khu:

- Phải đảm bảo rằng bản sao hồ sơ chương trình giáo dục đặc biệt và hồ sơ kỷ luật của trẻ được chuyển cho cơ quan thực thi pháp luật; và
- Có thể chuyển bản sao hồ sơ kỷ luật và giáo dục đặc biệt của trẻ chỉ trong phạm vi được Đạo Luật Quyền Lợi Giáo Dục và Quyền Riêng Tư Gia Đình (FERPA) cho phép.

Điều Khoản dành cho Phụ Huynh Đại Diện

Khi Chỉ Định Phụ Huynh Đại Diện

Mỗi học khu, AEA, và tiểu bang phải đảm bảo rằng quyền lợi của trẻ được bảo vệ khi:

- Không thể xác định được phụ huynh;
- Học khu hoặc AEA, sau những nỗ lực hợp lý, không thể tìm ra phụ huynh;
- Trẻ là trẻ được Tiểu Bang bảo trợ theo pháp luật Tiểu Bang Iowa;
 - Trong trường hợp trẻ là trẻ được Tiểu Bang bảo trợ, thẩm phán thụ lý vụ việc của trẻ có thể chọn cách chỉ định phụ huynh đại diện (các tiêu chí được liệt kê dưới đây.); hay
- Trẻ là trẻ vô gia cư không có người đi kèm.

Trách Nhiệm của AEA

Trách nhiệm của AEA bao gồm chỉ định một người làm người đại diện cho phụ huynh. Việc này phải bao gồm một phương pháp để:

- Xác định liệu trẻ có cần phụ huynh đại diện hay không;
- Chỉ định phụ huynh đại diện cho trẻ.

Tiêu Chí của Phụ Huynh Đại Diện

AEA có thể lựa chọn phụ huynh đại diện theo cách thức được pháp luật Tiểu Bang cho phép. AEA phải đảm bảo rằng người được chọn làm phụ huynh đại diện:

- Không phải là nhân viên của DE, AEA, học khu, hay bất kỳ cơ quan nào khác liên quan tới việc giáo dục hay chăm sóc trẻ;
- Không có lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn xung đột với lợi ích của trẻ mà họ đại diện; và
- Có kiến thức và kỹ năng đảm bảo việc đại diện đầy đủ cho trẻ.

Dù phụ huynh đại diện có thể được cơ quan đó trả tiền, nhưng họ không được coi là nhân viên của cơ quan đó.

Trẻ Vô Gia Cư Không Có Người Đi Cùng

Trong trường hợp trẻ vô gia cư không có người đi cùng, các nhân viên thích hợp của nơi tạm cư khẩn cấp, nơi tạm cư chuyển tiếp, chương trình sinh hoạt độc lập, và chương trình tiếp cận đường phố có thể được chỉ định là người đại diện tạm thời, cho tới khi có thể chỉ định một người đại diện đáp ứng được tất cả các yêu cầu.

Trách Nhiệm của Phụ Huynh Đại Diện

Phụ huynh đại diện có thể đại diện cho trẻ trong mọi vấn đề liên quan tới:

- Nhận dạng, đánh giá, và bố trí học của con quý vị; và
- Việc cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ.

Thời Hạn Chỉ Định Phụ Huynh Đại Diện

AEA phải chỉ định một người đại diện trong không quá 30 ngày sau khi một AEA xác định rằng trẻ cần phụ huynh đại diện.

Chuyển Quyền cho Trẻ

Chuyển Quyền Lợi Hồ Sơ Học Tập

Tiểu Bang Iowa quy định những chính sách và thủ tục ở mức độ theo đó trẻ được bảo vệ quyền riêng tư, khi xem xét độ tuổi của con quý vị và loại hoặc mức độ nghiêm trọng của tình trạng khuyết tật.

Quyền lợi về hồ sơ học tập được chuyển cho con quý vị ở tuổi 18.

Hồ sơ học tập phải được cung cấp cho phụ huynh nếu cá nhân đủ tiêu chuẩn đó được xác định là một học sinh phụ thuộc được định nghĩa trong Bộ Luật Thu Nhập Nội Bộ.

Chuyển Quyền IDEA

Quyền lợi của phụ huynh theo IDEA sẽ được chuyển cho con quý vị ở tuổi trưởng thành.

Tuổi trưởng thành là 18 ở Tiểu Bang Iowa, và trong những trường hợp này:

- Tất cả trẻ vị thành niên đến tuổi trưởng thành thông qua kết hôn;
- Một người dưới 18 tuổi nhưng bị xét xử, buộc tội, và kết án cũng có tư cách của người trưởng thành.

Một ngoại lệ đối với tuổi trưởng thành vào 18 tuổi là trường hợp trẻ bị khuyết tật được xác định về mặt pháp lý là không đủ khả năng theo pháp luật Tiểu Bang Iowa.

Thông Báo Chuyển Quyền

Học khu sẽ thông báo cần thiết theo quy định của pháp luật cho quý vị và con quý vị.

Tất cả các quyền lợi khác dành cho quý vị sẽ được chuyển cho con quý vị (kể cả thanh niên bị giam giữ trong một trại giáo dưỡng dành cho trẻ vị thành niên hoặc người trưởng thành của Liên Bang, Tiểu Bang Iowa hay địa phương).

Bắt đầu ít nhất một năm trước khi con quý vị đến tuổi trưởng thành theo pháp luật Tiểu Bang Iowa, IEP của con quý vị phải gồm có một bản thông báo cho con quý vị biết về việc các quyền giáo dục đặc biệt sẽ được chuyển cho con quý vị khi đến tuổi trưởng thành.

Với tư cách là phụ huynh, quý vị sẽ vẫn nhận được thông báo cần thiết theo quy định của pháp luật. Quý vị sẽ vẫn có thể tham dự và tham gia các buổi họp IEP khi học sinh đó, học khu hay AEA mời quý vị.

Cũng có thể có những tình huống mà quý vị sẽ được phép tiếp tục ra quyết định cho con quý vị, thậm chí ngay cả sau khi con quý vị đã đến tuổi trưởng thành. Ví dụ, một toà án có thể chỉ định quý vị là người giám hộ cho người con đã trưởng thành của quý vị, với quyền ra quyết định về việc học tập của con quý vị.

Để biết thêm thông tin về những tình huống trong đó quý vị có thể ra quyết định cho người con đã trưởng thành, vui lòng liên hệ AEA của quý vị hay một trong những tổ chức được liệt kê tại trang 1 đến trang 3.

Vấn Đề Phụ Huynh Đơn Phương Bố Trí Cho Con Học Tại Trường Tư Khi Chương Trình Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí (FAPE)

Chi Phí Trường hay Cơ Sở Tư

IDEA không quy định học khu hoặc AEA phải thanh toán chi phí giáo dục tại trường tư hay một cơ sở tư, kể cả dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho người con khuyết tật của quý vị, nếu:

- Học khu đã cung cấp FAPE cho con quý vị; và
- Quý vị đã lựa chọn bố trí cho con mình vào học tại trường hoặc cơ sở tư.

Nếu có sự bất đồng giữa quý vị và học khu về việc cung cấp chương trình thích hợp dành cho con quý vị, thì vấn đề ai phải thanh toán sẽ được đưa ra điều trần công bằng theo thủ tục tổ tụng thông thường.

Lưu ý: Pháp luật Tiểu Bang Iowa quy định trẻ khuyết tật được phụ huynh đăng ký học tại trường ngoài công lập được chứng nhận sẽ nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan do một cơ quan công quyền cung cấp theo cách thức và trong phạm vi như của những trẻ khuyết tật tại trường công.

Hoàn Lại Bố Trí Học Trường Tư

Nếu trước khi đăng ký học cho con quý vị tại một trường tư mà không có sự đồng ý hoặc giấy chuyển của học khu, con quý vị đã được xác định là cá nhân đủ điều kiện theo IDEA và đã nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan tại trường, thì toà án hay một ALJ có thể yêu cầu học khu hoàn tiền cho quý vị chi phí học nếu:

- Toà án hoặc ALJ thấy rằng cơ quan đó đã không cung cấp FAPE sẵn có cho con quý vị một cách kịp thời trước khi đăng ký học tại trường tư; và
- Việc bố trí học tại trường tư là thích hợp.

Lưu ý: Một ALJ hay toà án có thể nhận thấy việc bố trí học tại trường tư là thích hợp ngay cả khi không đáp ứng được tiêu chuẩn của tiểu bang được áp dụng cho chương trình giáo dục do DE, AEA, và học khu cung cấp.

Khoản Tiền Hoàn Lại Bị Giảm hay Bị Từ Chối

Khoản tiền hoàn lại có thể bị giảm hay từ chối nếu:

- Trong cuộc họp IEP gần nhất quý vị tham dự trước khi chuyển trường quý vị đã không thông báo cho Nhóm IEP rằng quý vị từ chối bố trí được đề xuất cung cấp một FAPE cho con quý vị, bao gồm bày tỏ:
 - những quan ngại của quý vị với bố trí được đề xuất và
 - dự định đăng ký cho con quý vị học tại một trường ngoài công lập bằng chi phí công.
- Quý vị đã không đưa ra thông báo bằng văn bản trong 10 ngày làm việc (bao gồm cả ngày lễ nếu nằm trong ngày làm việc) trước khi chuyển đi bao gồm cả những quan ngại cũng như lý do của quý vị;
- Trước khi chuyển trường, học khu hoặc AEA đã yêu cầu một bản đánh giá và quý vị đã không đưa con tới; hoặc
- Nếu toà án thấy rằng hành động của quý vị là không hợp lý.

Ngoại Lệ đối với Việc Cắt Giảm hay Từ Chối

Theo IDEA, không được cắt giảm hay từ chối chi phí hoàn tiền nếu:

- Học khu ngăn cản quý vị cung cấp thông báo theo yêu cầu.
- Quý vị không nhận được thông báo về những quy định này.
- Việc tuân thủ có thể dẫn tới tổn hại thể chất cho trẻ.

Theo quyết định của tòa án hay một ALJ, không được cắt giảm hay từ chối chi phí hoàn tiền vì không cung cấp thông báo theo quy định nếu:

- Quý vị mù chữ và không thể viết bằng tiếng Anh; hay
- Việc tuân thủ có thể dẫn tới tổn hại nghiêm trọng về mặt xúc cảm cho con quý vị.

Các Lưu Ý và Thắc Mắc của Tôi

Phụ Lục A: Định Nghĩa

Vì ngôn ngữ sử dụng trong luật rất cụ thể, chúng tôi đưa ra một vài định nghĩa để giúp quý vị hiểu luật. Với tư cách là phụ huynh, quý vị cần nâng cao nhận thức về những gì mình đọc – ví dụ ‘phải’ và ‘sẽ’ trong luật khác với ‘có thể’. ‘Phải’ và ‘sẽ’ là những điều cần phải xảy ra. ‘Có thể’ cho biết có sự lựa chọn làm hoặc không làm. Không phải tất cả mọi thuật ngữ định nghĩa trong luật đều được liệt kê ở đây. Hãy trao đổi với cán bộ học khu của quý vị, tư vấn viên AEA, các vị phụ huynh khác, nhân viên chương trình FEP trong AEA của quý vị, và cán bộ Trung Tâm Nguồn Lực ASK (PTI) để được giúp hiểu ý nghĩa của những từ khác.

Ngày; Ngày Làm Việc; Ngày Học

Ngày có nghĩa là ngày theo lịch trừ khi được định nghĩa khác đi là ngày làm việc hoặc ngày học. *Ngày Làm Việc* có nghĩa là từ thứ Hai đến thứ Sáu, trừ các ngày lễ Liên Bang và Tiểu Bang (trừ khi ngày lễ được đưa cụ thể vào sự chỉ định ngày làm việc). *Ngày học* có cùng ý nghĩa đối với tất cả các trẻ em đi học, bao gồm cả trẻ bình thường và trẻ khuyết tật.

Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí hay FAPE

Dịch vụ giáo dục công thích hợp miễn phí là dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan được

1. cung cấp bằng chi phí công, dưới sự giám sát và chỉ đạo công, và miễn phí;
2. đáp ứng các tiêu chuẩn của Tiểu Bang, bao gồm cả các quy định của IDEA;
3. gồm có chương trình giáo dục mầm non, tiểu học, hay trung học cơ sở phù hợp, và
4. được cung cấp theo đúng chương trình giáo dục cá nhân (IEP).

Trẻ Vô Gia Cư

Thuật ngữ “trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư” --

(A) có nghĩa là các cá nhân không có nơi cư trú qua đêm cố định, thường xuyên, và đầy đủ; và
(B) gồm có--

(i) trẻ em và thanh thiếu niên sống chung nhà với người khác vì mất nhà ở, gặp khó khăn về kinh tế, hoặc một lý do tương tự; sống trong các nhà nghỉ, khách sạn, công viên dành cho xe móóc, hay nơi cắm trại do thiếu chỗ ở đầy đủ thay thế; sống trong những nơi tạm cư khẩn cấp hay nơi tạm cư chuyển tiếp; bị bỏ rơi trong bệnh viện; hay đang chờ bố trí nhận con nuôi;

(ii) trẻ em và thanh thiếu niên có nơi trú ẩn qua đêm dài hạn là một nơi công cộng hay tư nhân không dành cho hoặc không thường được sử dụng làm nơi ngủ thường xuyên cho con người;

(iii) trẻ em và thanh thiếu niên sống trong xe hơi, công viên, nơi công cộng, các toà nhà bị bỏ hoang, nhà ở dưới chuẩn, trạm xe buýt hoặc ga tàu, hay các môi trường tương tự; và

(iv) trẻ em nhập cư chưa đủ tiêu chuẩn là người vô gia cư vì những trẻ em này sống trong các điều kiện được mô tả trong các điều khoản (i) đến (iii).

42 U.S.C. §11434a

Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân hay IEP

IEP là hồ sơ bằng văn bản về các dịch vụ giáo dục đặc biệt của một cá nhân đủ tiêu chuẩn được lập, đánh giá, và chỉnh sửa với một Nhóm IEP. Tài liệu của IEP ghi lại các quyết định đạt được tại buổi họp IEP và đặt ra bản cam kết bằng văn bản về những nguồn lực cần thiết để một cá nhân đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ cần thiết thích hợp với những nhu cầu học tập đặc biệt của cá nhân đó.

Nhóm Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân hay Nhóm IEP

Nhóm IEP là một nhóm các cá nhân chịu trách nhiệm lập, đánh giá, hoặc chỉnh sửa một IEP cho một trẻ khuyết tật.

Ngôn Ngữ Bản Xứ

Khi được sử dụng liên quan tới một cá nhân có hạn chế về khả năng dùng tiếng Anh, *ngôn ngữ bản xứ* có nghĩa như sau:

- Ngôn ngữ thường được cá nhân đó sử dụng, hay, trong trường hợp một đứa trẻ, ngôn ngữ thường được phụ huynh của trẻ sử dụng; và
- Trong tất cả các trường hợp tiếp xúc trực tiếp với trẻ (bao gồm cả đánh giá về trẻ), ngôn ngữ thường được trẻ sử dụng tại nhà hay trong môi trường học tập.

Đối với một cá nhân khiếm thính hoặc khiếm thị, hoặc đối với một cá nhân không có ngôn ngữ viết, *ngôn ngữ bản xứ* là hình thức liên lạc thường được cá nhân đó sử dụng (như ngôn ngữ ký hiệu, chữ Braille, hay giao tiếp bằng lời).

Phụ Huynh

Phụ Huynh có nghĩa là:

- Bố mẹ ruột hoặc bố mẹ nuôi của trẻ;
- Bố mẹ nuôi, trừ khi pháp luật Tiểu Bang, các quy định hoặc những nghĩa vụ theo hợp đồng với một cơ quan Tiểu Bang hay địa phương cấm bố mẹ nuôi đóng vai trò phụ huynh;
- Người giám hộ (nhưng không phải là Tiểu Bang nếu trẻ là trẻ được Tiểu Bang bảo trợ);
- Một cá nhân đóng vai trò bố/mẹ ruột hay bố/mẹ nuôi (bao gồm ông/bà, bố/mẹ kế, hay người thân khác) sống cùng trẻ, hoặc một cá nhân có trách nhiệm pháp lý về phúc lợi của trẻ; hoặc
- Phụ huynh đại diện được chỉ định.

Nhận Dạng Cá Nhân

Thông tin có thể *nhận dạng cá nhân* nếu bao gồm những thông tin như:

- Tên của trẻ, của phụ huynh trẻ, hay của thành viên khác trong gia đình;
- Địa chỉ của trẻ;
- Thông tin nhận dạng cá nhân, chẳng hạn như số an sinh xã hội của trẻ hay mã số học sinh; hay
- Danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc những thông tin khác giúp có thể nhận dạng trẻ với mức độ chắc chắn hợp lý.

Thông Báo Trước Bằng Văn Bản

Thông Báo Trước Bằng Văn Bản là thông báo cho phụ huynh về biện pháp được đề xuất hay từ chối trong quy trình IEP giáo dục đặc biệt. Phụ huynh có quyền nhận thông báo trước bằng văn bản khi học khu hay cơ quan giáo dục khu vực (AEA) đề xuất hay từ chối bắt đầu hay thay đổi nhận dạng, đánh giá, hay bố trí học tập của con mình hay việc cung cấp chương trình giáo dục công thích hợp miễn phí. Thông báo này phải được cung cấp trong thời gian hợp lý về bất kỳ biện pháp được đề xuất nào. Việc đề xuất hay từ chối phải được một Nhóm IEP có thẩm quyền quyết định.

Các Trường Hợp Kỳ Luật Đặc Biệt

- *Chất Bị Kiểm Soát* là một dược phẩm hay chất khác được xác định theo bảng I, II, III, IV, hay V trong mục 202(c) của Đạo Luật Các Chất Bị Kiểm Soát (21 U.S.C. § 812(c)) Để biết danh sách, hãy tham khảo <http://www.justice.gov/dea/pubs/scheduling.html>
- *Dược Phẩm Bất Hợp Pháp* là một chất bị kiểm soát; nhưng không bao gồm một chất bị kiểm soát được sở hữu hay sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của một chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép hay được sở hữu hay sử dụng hợp pháp theo bất kỳ thẩm quyền nào khác theo Đạo Luật Các Chất Bị Kiểm Soát hay theo bất kỳ quy định nào khác của pháp luật Liên Bang.
- *Thương Tổn Thân Thể Nghiêm Trọng* có nghĩa là thương tổn thân thể gồm có—

- Nguy cơ tử vong lớn;
- Đau đớn cực độ về thể xác;
- Biến dạng rõ rệt và kéo dài; hay
- Mất hoặc hỏng chức năng của một bộ phận, cơ quan, hay chức năng thần kinh kéo dài.
http://www.law.cornell.edu/uscode/18/usc_sec_18_00001365----000-.html
- *Vũ Khí* có nghĩa được gán cho thuật ngữ “vũ khí nguy hiểm” theo đoạn (2) tiểu mục đầu tiên (g) của mục 930 điều 18, Bộ Luật Hoa Kỳ. Thuật ngữ “vũ khí nguy hiểm” có nghĩa là vũ khí, thiết bị, dụng cụ, vật liệu, hay hoá chất, vật sống hoặc chết, được sử dụng để, hoặc sẵn có khả năng, gây ra tử vong hoặc thương tổn thân thể nghiêm trọng, trừ trường hợp thuật ngữ đó không bao gồm dao bỏ túi có lưỡi dài chưa đến 2 1/2 inch.
http://www.law.cornell.edu/uscode/18/usc_sec_18_00000930----000-.html

Phụ Lục B: Từ Viết Tắt

Từ Viết Tắt	Thuật Ngữ
AEA	Cơ Quan Giáo Dục Khu Vực
ALJ	Thẩm Phán Luật Hành Chính
BIP	Kế Hoạch Can Thiệp Hành Vi
CIL	Trung Tâm Sống Độc Lập
DE	Sở Giáo Dục Iowa
IDEA	Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật
IEE	Bản Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập
IEP	Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân
FAPE	Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí
FERPA	Đạo Luật về Quyền Lợi Giáo Dục và Quyền Riêng Tư Gia Đình
LEA	Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương
MD	Xác Định Biểu Hiện
PWN	Thông Báo Trước Bằng Văn Bản
SEA	Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang

Phụ Lục C: Thông Báo Bằng Văn Bản Phần B của IDEA Liên Quan Đến Việc Sử Dụng Phúc Lợi hoặc Bảo Hiểm Công

Quý vị nhận được thông báo bằng văn bản này để cung cấp cho quý vị thông tin về các quyền và các biện pháp bảo vệ quý vị theo Phần B của Đạo luật Giáo dục Người khuyết tật (IDEA), vì vậy quý vị có thể đưa ra quyết định có cân nhắc về việc quý vị có nên đồng ý bằng văn bản cho phép học khu của quý vị hoặc AEA sử dụng các phúc lợi hoặc bảo hiểm công của con quý vị hoặc của quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà học khu hoặc AEA của quý vị phải cung cấp miễn phí cho quý vị và con quý vị theo IDEA. IDEA yêu cầu quý vị phải được thông báo về các quyền và các biện pháp bảo vệ của quý vị khi học khu của quý vị hoặc AEA tìm cách sử dụng các lợi ích hoặc bảo hiểm công của con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Lưu ý: Mặc dù không phải tất cả các gia đình đều đủ điều kiện nhận Medicaid, Sở Giáo Dục Iowa đưa thông báo bắt buộc này vào Cẩm Nang Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục này để đảm bảo rằng tất cả các phụ huynh có nghĩa vụ phải nhận để thực hiện như vậy.

Yêu Cầu về Thông Báo

Các phần sau giải thích về thời điểm quý vị phải nhận được thông báo này và thông tin nào phải được đưa vào thông báo.

- Quý vị phải nhận được thông báo này: trước khi học khu của quý vị hoặc AEA tìm cách sử dụng lợi ích hoặc bảo hiểm công của con quý vị lần đầu tiên và trước khi nhận được sự đồng ý của quý vị để sử dụng những lợi ích hoặc bảo hiểm đó lần đầu tiên (yêu cầu về sự đồng ý được mô tả bên dưới); và
- hàng năm sau đó.

Thông báo này phải được lập:

- bằng văn bản;
- bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng; và
- bằng ngôn ngữ bản xứ của quý vị hoặc bằng chế độ giao tiếp khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng là không khả thi để làm điều đó.

Thông báo này sẽ giải thích:

- sự đồng ý mà học khu của quý vị hoặc AEA của quý vị phải có được từ quý vị trước khi có thể sử dụng lợi ích hoặc bảo hiểm công cộng của quý vị hoặc con quý vị lần đầu tiên;
- các quy định về “miễn phí” của IDEA áp dụng cho học khu của quý vị hoặc AEA nếu tìm cách sử dụng các lợi ích hoặc bảo hiểm công cộng của quý vị hoặc con quý vị;
- quý vị có quyền rút lại sự đồng ý của quý vị đối với việc tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân của con quý vị cho cơ quan bảo hiểm công cộng hoặc chương trình bảo hiểm của Tiểu Bang bất cứ lúc nào; và
- học khu của quý vị tiếp tục có trách nhiệm đảm bảo rằng con quý vị được cung cấp tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cần thiết miễn phí cho quý vị hoặc con quý vị, ngay cả khi quý vị rút lại sự đồng ý hoặc từ chối cung cấp sự đồng ý.

Yêu Cầu về Sự Đồng Ý

Nếu học khu của quý vị hoặc AEA trước đây chưa truy cập các phúc lợi hoặc bảo hiểm công của quý vị để thanh toán cho các dịch vụ được yêu cầu cung cấp cho con quý vị theo IDEA miễn phí cho quý vị hoặc con quý vị, tất cả các yêu cầu về sự đồng ý của phụ huynh được mô tả dưới đây được áp dụng.

Trước khi học khu của quý vị hoặc AEA có thể sử dụng lợi ích hoặc bảo hiểm công của con quý vị lần đầu tiên để thanh toán cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA, học khu của quý vị hoặc AEA phải có được sự đồng ý bằng văn bản và có chữ ký và đề ngày tháng của quý vị. Thông thường, học khu của quý vị hoặc AEA sẽ cung cấp cho quý vị mẫu đơn đồng ý để quý vị ký tên và ghi ngày tháng. Lưu ý rằng học khu của quý vị hoặc AEA được yêu cầu lấy được sự đồng ý của quý vị chỉ một lần.

Yêu cầu về sự đồng ý này có hai phần.

1. Đồng Ý Tiết Lộ Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân của Con Quý Vị cho cơ quan Tiểu Bang chịu trách nhiệm quản lý Chương Trình Bảo Hiểm hoặc Phúc Lợi Công tại Tiểu Bang của quý vị
Theo luật pháp Liên Bang—Đạo Luật về Quyền Lợi Giáo Dục và Quyền Riêng Tư Gia Đình (FERPA) và tính bảo mật của các quy định về thông tin trong IDEA—học khu của quý vị hoặc AEA được yêu cầu phải có sự đồng ý bằng văn bản của quý vị trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân (như tên của con quý vị, địa chỉ, số an sinh xã hội, số học sinh, IEP, hoặc kết quả đánh giá của con quý vị) từ hồ sơ học tập của con quý vị cho một bên khác với học khu của quý vị hoặc AEA, với một số ngoại lệ. Trong trường hợp này, học khu của quý vị hoặc AEA được yêu cầu phải có sự đồng ý của quý vị trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân nhằm mục đích thanh toán cho Sở Dịch Vụ Nhân Sinh, cơ quan tiểu bang quản lý các chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công. Quý vị đồng ý phải nêu rõ thông tin cá nhân có thể nhận dạng mà học khu của quý vị hoặc AEA có thể tiết lộ (ví dụ: hồ sơ hoặc thông tin về các dịch vụ có thể được cung cấp cho con quý vị), mục đích tiết lộ (ví dụ: thanh toán cho dịch vụ giáo dục đặc biệt

và các dịch vụ liên quan) và cơ quan mà học khu của quý vị hoặc AEA có thể tiết lộ thông tin (ví dụ: Medicaid hoặc cơ quan khác trong Tiểu Bang của quý vị quản lý các chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công).

Nếu quý vị chọn cung cấp sự đồng ý và thông tin nhận dạng cá nhân của con quý vị được tiết lộ cho Sở Dịch Vụ Nhân Sinh, quý vị có thể yêu cầu và nhận từ học khu của quý vị hoặc AEA một bản sao hồ sơ được tiết lộ cho cơ quan đó.

2. Tuyên Bố Truy Cập Bảo Hiểm hoặc Phúc Lợi Công

Sự đồng ý của quý vị phải bao gồm tuyên bố nêu rõ rằng quý vị hiểu và đồng ý rằng học khu của quý vị hoặc AEA có thể sử dụng bảo hiểm hoặc phúc lợi công của con quý vị để chi trả cho các dịch vụ theo 34 CFR phần 300, là dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA.

Cả hai phần của yêu cầu về sự đồng ý này đều áp dụng cho học khu hoặc AEA chịu trách nhiệm phục vụ con quý vị theo IDEA. Ví dụ, nếu con quý vị chuyển đến một trường học mới trong cùng học khu, quý vị sẽ không cần phải có sự đồng ý mới vì cùng học khu vẫn có trách nhiệm phục vụ con quý vị theo IDEA. Nhưng nếu quý vị đăng ký cho con quý vị vào một trường học mới ở một học khu mới, học khu mới chịu trách nhiệm phục vụ con quý vị theo IDEA phải có sự đồng ý mới từ quý vị trước khi có thể lập hóa đơn cho phúc lợi công hoặc chương trình bảo hiểm của con quý vị lần đầu tiên. Sự đồng ý mà quý vị sẽ cung cấp cho học khu mới của con quý vị phải bao gồm cả hai phần của sự đồng ý như được mô tả ở trên. Phân tích tương tự sẽ áp dụng cho các dịch vụ được cung cấp bởi AEA của quý vị. Nếu quý vị chuyển đến một quận khác trong cùng một AEA, quý vị sẽ không cần phải cung cấp sự đồng ý mới cho các dịch vụ của AEA.

Sự Đồng Ý Có Từ Trước

Nếu trước đây quý vị đã đồng ý cho học khu của quý vị hoặc AEA truy cập các lợi ích hoặc bảo hiểm công của con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA, học khu của quý vị hoặc AEA không bắt buộc phải có sự đồng ý mới từ quý vị nếu có hai điều kiện sau đây:

1. Không có thay đổi trong bất kỳ điều nào sau đây: loại dịch vụ sẽ được cung cấp cho con quý vị (ví dụ: vật lý trị liệu hoặc trị liệu ngôn ngữ); số lượng dịch vụ sẽ được cung cấp cho con quý vị (ví dụ: số giờ mỗi tuần kéo dài trong năm học); hoặc chi phí của các dịch vụ (nghĩa là số tiền được tính cho các lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm); và
2. Học khu của quý vị hoặc AEA có trong hồ sơ đồng ý mà quý vị đã cung cấp trước đó. Sự đồng ý trước đó phải đáp ứng các yêu cầu có hiệu lực theo các quy định IDEA trước đó và học khu của quý vị hoặc AEA sẽ biết những yêu cầu nào được áp dụng theo các quy định trước đó. Ví dụ về sự đồng ý trước đây mà học khu của quý vị hoặc AEA có thể có trong hồ sơ là mẫu đơn đồng ý của phụ huynh mà quý vị đã gửi trực tiếp cho một cơ quan khác, chẳng hạn như cơ quan Medicaid của Iowa.

Ngay cả khi học khu của quý vị hoặc AEA không bắt buộc phải có sự đồng ý mới từ quý vị, học khu của quý vị hoặc AEA vẫn phải cung cấp cho quý vị thông báo này trước khi có thể tiếp tục lập hóa đơn cho các lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm của con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA.

Nếu học khu của quý vị hoặc AEA đã có trong hồ sơ việc quý vị đồng ý sử dụng các lợi ích hoặc bảo hiểm công của con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA, học khu của quý vị hoặc AEA phải yêu cầu quý vị cung cấp sự đồng ý mới khi có thay đổi trong bất kỳ trường hợp nào sau đây: loại (ví dụ: vật lý trị liệu hoặc trị liệu ngôn ngữ), số tiền (ví dụ: số giờ mỗi tuần kéo dài trong năm học) hoặc chi phí dịch vụ (nghĩa là số tiền tính cho lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm).

Một ví dụ về sự thay đổi loại hình dịch vụ sẽ là con quý vị sẽ được trị liệu ngôn ngữ ngoài vật lý trị liệu và do đó, các dịch vụ được tính cho lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm của quý vị sẽ khác. Một

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

ví dụ về sự thay đổi số lượng dịch vụ sẽ là nếu trước đây con quý vị nhận được ba giờ vật lý trị liệu mỗi tuần thì bây giờ sẽ nhận được hai giờ vật lý trị liệu mỗi tuần. Một ví dụ về sự thay đổi chi phí các dịch vụ của con quý vị sẽ xảy ra nếu số tiền được tính cho các lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm cho một dịch vụ cụ thể tăng hoặc giảm.

Nếu bất kỳ thay đổi nào trong những thay đổi này xảy ra, học khu của quý vị hoặc AEA phải có được sự đồng ý một lần của quý vị, nêu rõ rằng quý vị hiểu và đồng ý rằng học khu của quý vị hoặc AEA có thể tiếp cận các lợi ích công hoặc bảo hiểm của con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA. Trước khi quý vị cung cấp cho học khu của quý vị hoặc AEA sự đồng ý mới, một lần, học khu của quý vị hoặc AEA phải cung cấp cho quý vị thông báo này. Sau khi quý vị cung cấp sự đồng ý một lần này, quý vị sẽ không bắt buộc phải cung cấp cho học khu của quý vị hoặc AEA bất kỳ sự đồng ý bổ sung nào để họ có thể tiếp cận các lợi ích hoặc bảo hiểm công của con quý vị nếu các dịch vụ của con quý vị thay đổi trong tương lai. Tuy nhiên, học khu của quý vị hoặc AEA phải tiếp tục cung cấp cho quý vị thông báo này hàng năm.

Quy Định về Không Mất Phí

Các biện pháp bảo vệ “không mất phí” của IDEA liên quan đến việc sử dụng bảo hiểm hoặc các phúc lợi công như sau:

1. Học khu của quý vị hoặc AEA có thể không yêu cầu quý vị đăng ký hoặc ghi danh tham gia chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công để con quý vị nhận được FAPE. Điều này có nghĩa là học khu của quý vị hoặc AEA không thể biến việc đăng ký tham gia chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công thành điều kiện cung cấp cho con quý vị các dịch vụ cần thiết để cung cấp cho con quý vị theo IDEA miễn phí cho quý vị hoặc con quý vị.
2. Học khu của quý vị hoặc AEA có thể không yêu cầu quý vị phải trả một khoản chi phí tự trả, chẳng hạn như thanh toán khoản khấu trừ hoặc khoản đồng thanh toán để nộp đơn yêu cầu dịch vụ mà học khu của quý vị hoặc AEA yêu cầu phải cung cấp cho con quý vị mà không tính phí. Ví dụ, nếu IEP của con quý vị bao gồm trị liệu ngôn ngữ và bảo hiểm của quý vị yêu cầu khoản đồng thanh toán hoặc khoản khấu trừ trị giá \$25 cho một đợt, quý vị không thể bị tính phí \$25. Học khu của quý vị hoặc AEA sẽ cần phải trả chi phí cho khoản đồng thanh toán hoặc khoản khấu trừ của quý vị để lập hóa đơn cho các phúc lợi công hoặc chương trình bảo hiểm của quý vị hoặc con quý vị đối với dịch vụ cụ thể.
3. Học khu của quý vị hoặc AEA không được sử dụng bảo hiểm hoặc các phúc lợi công của quý vị hoặc con quý vị nếu sử dụng các lợi ích hoặc bảo hiểm đó sẽ:
 - a. Giảm giá trị bảo hiểm trọn đời có sẵn của quý vị hoặc bất kỳ lợi ích được bảo hiểm nào khác, chẳng hạn như giảm số lượng các buổi vật lý trị liệu cho phép trong chương trình bảo hiểm của quý vị cho con quý vị hoặc giảm số buổi nhận dịch vụ sức khỏe tâm thần trong chương trình bảo hiểm của quý vị;
 - b. Khiến quý vị phải thanh toán cho các dịch vụ sẽ được bảo hiểm bởi các lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm của quý vị vì con quý vị cũng yêu cầu các dịch vụ đó ngoài thời gian con quý vị đi học;
 - c. Tăng phí bảo hiểm của quý vị hoặc dẫn đến việc hủy bỏ bảo hiểm hoặc phúc lợi công của quý vị; hoặc
 - d. Khiến quý vị gây ra nguy cơ làm quý vị hoặc con quý vị mất khả năng hội đủ điều kiện khước từ quyền lợi tại nhà và cộng đồng dựa trên tổng chi phí liên quan đến sức khỏe của quý vị.

Rút Lại Sự Đồng Ý

Nếu quý vị đồng ý cho học khu của quý vị hoặc AEA tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân của con quý vị cho Sở Dịch Vụ Nhân Sinh nhằm các mục đích tiếp cận chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công, quý vị có quyền theo 34 CFR phần 99 (quy định FERPA) và 34 CFR phần 300 (quy định IDEA) rút lại sự đồng ý đó bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị không muốn học khu của quý vị hoặc AEA tiếp tục lập hóa đơn cho các phúc lợi công hoặc chương trình bảo hiểm của con quý vị đối với dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA, quý vị cần rút lại sự đồng ý để học khu của quý vị hoặc AEA tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân của con quý vị đến Sở Dịch Vụ Nhân Sinh. Tuy nhiên, các quy định của FERPA và IDEA không bao gồm các thủ tục rút lại sự đồng ý tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân của con quý vị. Nếu quý vị muốn rút lại sự đồng ý của quý vị, quý vị nên hỏi học khu của quý vị hoặc AEA những thủ tục quý vị cần phải làm theo. Ví dụ, học khu của quý vị hoặc AEA có thể yêu cầu quý vị gửi yêu cầu rút lại sự đồng ý của quý vị bằng văn bản.

Điều Gì Xảy Ra Sau Khi Quý Vị Từ Chối Cung Cấp Sự Đồng Ý của Quý Vị hoặc Quý Vị Rút Lại Sự Đồng Ý của Quý Vị?

Nếu không có sự đồng ý của bạn, học khu của quý vị hoặc AEA không thể lập hóa đơn cho chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công của quý vị hoặc con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà quý vị phải cung cấp cho con quý vị theo IDEA miễn phí cho quý vị hoặc con quý vị. Nếu quý vị rút lại sự đồng ý hoặc từ chối cung cấp sự đồng ý theo các quy định của FERPA và IDEA, học khu của quý vị hoặc AEA không được phép rút lại sự đồng ý hoặc từ chối cung cấp sự đồng ý tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công để từ chối con quý vị nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà con quý vị được quyền nhận theo IDEA. Do đó, nếu quý vị từ chối cung cấp sự đồng ý hoặc rút lại sự đồng ý, học khu của quý vị hoặc AEA có trách nhiệm tiếp tục đảm bảo rằng con quý vị được cung cấp tất cả các dịch vụ cần thiết để nhận được một nền giáo dục phù hợp miễn phí cho quý vị hoặc con quý vị.

Chúng tôi hy vọng thông tin này hữu ích cho quý vị trong việc đưa ra quyết định có cân nhắc về việc có cho phép học khu của quý vị hoặc AEA sử dụng bảo hiểm hoặc phúc lợi công của con quý vị để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA.

Để biết thêm thông tin và hướng dẫn về các yêu cầu chi phối việc sử dụng bảo hiểm hoặc phúc lợi công để chi trả cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, vui lòng xem: <http://www2.ed.gov/policy/speced/reg/idea/part-b/part-b-parental-consent.html>. Quý vị cũng có thể liên hệ với các nguồn lực thông tin ở phần đầu của Cẩm Nang này.

Phụ Lục D: Các Mẫu Đơn

Các trang dưới đây chứa các mẫu đơn cho ba lựa chọn giải quyết bất đồng mô tả trong Cẩm Nang này. Có một mẫu đơn để khiếu nại theo thủ tục của tiểu bang, để yêu cầu cuộc họp hòa giải, và để khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường.

Quý vị không nhất thiết phải sử dụng mẫu đơn này nếu quý vị muốn sử dụng một trong những lựa chọn này. Nếu quý vị không sử dụng mẫu đơn, quý vị cần đảm bảo rằng mọi thông tin cần thiết ở dạng văn bản quý vị gửi cho trường học của con quý vị, AEA của con quý vị, và Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa. Thêm trang nếu cần thiết.

Nếu quý vị có câu hỏi về bất kỳ mẫu đơn nào trong số này, vui lòng liên hệ với trường của con quý vị, AEA của con quý vị, luật sư, hay một trong những nguồn lực được liệt kê từ trang 1 đến 3.

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Mẫu Đơn: Khiếu Nại theo IDEA của Tiểu Bang

Hướng Dẫn: Quý vị có thể sử dụng mẫu này nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại theo IDEA của tiểu bang. Quy trình này được giải thích từ trang 15 đến trang 16 của *Cẩm Nang Về Quyền Bảo Vệ Theo Thủ Tục Dành Cho Phụ Huynh (Quyền Của Phụ Huynh Trong Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt)*. Sau khi quý vị điền đơn này, hãy gửi đơn tới

- (1) (các) học khu liên quan,
- (2) (các) AEA liên quan, và
- (3) Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa, Grimes State Office Building, 400 E. 14th St., Des Moines, IA 50319-0146.

Hãy điền đầy đủ mẫu đơn này. **Sử dụng trang tiếp theo hoặc sử dụng thêm giấy nếu cần.**

Ngày: _____ Tôi đang định nộp đơn khiếu nại theo IDEA của tiểu bang. Tôi yêu cầu Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa điều tra. Tôi cho rằng các cơ quan công quyền đã vi phạm quy định Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật và việc thực hiện các quy tắc của tiểu bang và quy định của liên bang.

Tôi tên là: _____ Chữ ký: _____
Địa Chỉ của Tôi: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____
Điện thoại: _____ E-mail (nếu có): _____

ĐƠN KHIẾU NẠI NÀY LIÊN QUAN TỚI MỘT TRẺ CỤ THỂ CÓ PHẢI KHÔNG? CÓ/KHÔNG NẾU “CÓ,” VUI LÒNG HOÀN THÀNH ĐƠN:

Tên của Trẻ: _____ Ngày Sinh của Trẻ: _____
Trẻ có sử dụng tên nào khác không? Có/Không Nếu có, đó là gì? _____

Địa Chỉ của Trẻ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Trẻ có phải là trẻ “vô gia cư” không? Có/Không Nếu có, cung cấp thông tin liên hệ về trẻ. _____

Học Khu Nơi Trẻ Sinh Sống: _____
Địa chỉ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Học Khu Nơi Trẻ Theo Học: _____
Địa chỉ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Tên Toà Nhà Trong Trường Nơi Trẻ Đang Theo Học: _____

Lưu ý: Câu hỏi 1-3 là bắt buộc nếu đơn khiếu nại liên quan tới một trẻ cụ thể. Nếu không, câu hỏi 1-3 là không bắt buộc.

1. Bản chất của vấn đề:
2. Các dữ kiện của trường hợp này liên quan tới vấn đề trên:
3. Giải pháp đề xuất của quý vị cho vấn đề này:

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

4. Có phải vi phạm được nêu ra này xảy ra chưa quá một năm trước ngày Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa nhận được đơn khiếu nại này không? Có/Không

Đơn này do một người không phải là phụ huynh hoàn thành, ví dụ như một tổ chức có phải không?
Có/Không Nếu vậy, vui lòng cho biết tên quý vị, thông tin liên hệ của quý vị, và quan hệ của quý vị với phụ huynh, nếu khác với những quan hệ nêu trên: _____

_____ Còn có một người khác là phụ huynh hay người giám hộ của trẻ không được nêu trong mẫu đơn này có phải không? Có/Không Nếu vậy, vui lòng cho biết tên, thông tin liên hệ, và mối quan hệ của người đó với trẻ: _____

QUÝ VỊ CÓ THỂ SỬ DỤNG TRANG NÀY ĐỂ CUNG CẤP THÊM THÔNG TIN VỀ KHIẾU NẠI
CẤP TIỂU BANG CỦA QUÝ VỊ.

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Mẫu Đơn: Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường (Yêu Cầu Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Thông Thường)

Hướng Dẫn: Có thể sử dụng mẫu đơn này nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường và yêu cầu điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường. Quy trình này được giải thích từ trang 16 đến trang 24 của *Cẩm Nang Về Quyền Bảo Vệ Theo Thủ Tục Dành Cho Phụ Huynh (Quyền của Phụ Huynh trong Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt)*. Sau khi quý vị điền đơn này, hãy gửi đơn tới

(1) (các) học khu liên quan,

(2) (các) AEA liên quan, và

(3) Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa, Grimes State Office Building, 400 E. 14th St., Des Moines, IA 50319-0146.

Hãy điền đầy đủ mẫu đơn này. **Sử dụng trang tiếp theo hoặc sử dụng thêm giấy nếu cần.**

Ngày: _____ Tôi đang nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông thường liên quan tới con tôi. Tôi yêu cầu điều trần theo thủ tục tố tụng thông thường trước khi một thẩm phán luật hành chính được Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa chỉ định.

Tên của Trẻ: _____ Ngày Sinh của Trẻ: _____
Trẻ có sử dụng tên nào khác không? Có/Không Nếu có, đó là gì? _____

Địa Chỉ của Trẻ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Trẻ có phải là trẻ "vô gia cư" không? Có/Không Nếu có, cung cấp thông tin liên hệ về trẻ. _____

Học Khu Nơi Trẻ Sinh Sống: _____
Địa chỉ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Học Khu Nơi Trẻ Theo Học: _____
Địa chỉ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Tên Tòa Nhà Trong Trường Nơi Trẻ Đang Theo Học: _____

Tôi tên là: _____
Địa Chỉ của Tôi: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Điện thoại: _____ E-mail (nếu có): _____
Tên của phụ huynh còn lại: _____
Địa chỉ: _____
Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Điện thoại: _____ E-mail (nếu có): _____

1. Bản chất của vấn đề:
2. Các dữ kiện của trường hợp này liên quan tới vấn đề trên:
3. Giải pháp đề xuất của quý vị cho vấn đề này:

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Đơn này do một người không phải là phụ huynh hoàn thành? Có/Không Nếu có, vui lòng cung cấp tên của quý vị, thông tin liên lạc của quý vị và mối quan hệ của quý vị với phụ huynh: _____

Còn có một người khác là phụ huynh hay người giám hộ của trẻ không được nêu trong mẫu đơn này có phải không? Có/Không Nếu vậy, vui lòng cho biết tên, thông tin liên hệ, và mối quan hệ của người đó với trẻ: _____

QUÝ VỊ CÓ THỂ SỬ DỤNG TRANG NÀY ĐỂ CUNG CẤP THÊM THÔNG TIN VỀ KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG THÔNG THƯỜNG.

Cẩm Nang về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh

Mẫu Đơn: Yêu Cầu Buổi Họp Hòa Giải

Hướng Dẫn: Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn này nếu quý vị muốn yêu cầu buổi họp hòa giải. Quy trình này được giải thích ở trang 20 và 21 của *Cẩm Nang Về Quyền Bảo Vệ Theo Thủ Tục Dành Cho Phụ Huynh (Quyền của Phụ Huynh trong Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt)*. Sau khi quý vị điền đơn này, hãy gửi đơn tới

(1) (các) học khu liên quan,

(2) (các) AEA liên quan, và

(3) Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa, Grimes State Office Building, 400 E. 14th St., Des Moines, IA 50319-0146.

Hãy điền đầy đủ mẫu đơn này. **Sử dụng trang tiếp theo hoặc sử dụng thêm giấy nếu cần**

Ngày: _____ Tôi muốn yêu cầu một buổi họp hòa giải về giáo dục đặc biệt liên quan tới con tôi.

Tên của Trẻ: _____ Ngày Sinh của Trẻ: _____

Trẻ có sử dụng tên nào khác không? Có/Không Nếu có, đó là gì? _____

Địa Chỉ của Trẻ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Trẻ có phải là trẻ "vô gia cư" không? Có/Không Nếu có, cung cấp thông tin liên hệ về trẻ. _____

Học Khu Nơi Trẻ Sinh Sống: _____

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Học Khu Nơi Trẻ Theo Học: _____

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Tên Toà Nhà Trong Trường Nơi Trẻ Đang Theo Học: _____

Tôi tên là: _____

Địa Chỉ của Tôi: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Điện thoại: _____ E-mail (nếu có): _____

Tên của phụ huynh còn lại: _____

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ ZIP: _____

Điện thoại: _____ E-mail (nếu có): _____

1. Bản chất của vấn đề:
2. Các dữ kiện của trường hợp này liên quan tới vấn đề trên:
3. Giải pháp đề xuất của quý vị cho vấn đề này:

CẨM NANG VỀ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC DÀNH CHO PHỤ HUYNH

Đơn này do một người không phải là phụ huynh hoàn thành? Có/Không Nếu có, vui lòng cung cấp tên của quý vị, thông tin liên lạc của quý vị và mối quan hệ của quý vị với phụ huynh: _____

Còn có một người khác là phụ huynh hay người giám hộ của trẻ không được nêu trong mẫu đơn này có phải không? Có/Không Nếu vậy, vui lòng cho biết tên, thông tin liên hệ, và mối quan hệ của người đó với trẻ: _____

QUÝ VỊ CÓ THỂ SỬ DỤNG TRANG NÀY ĐỂ CUNG CẤP THÊM THÔNG TIN VỀ YÊU CẦU HÒA GIẢI CỦA QUÝ VỊ.